English

NMT MechanoSensor

Reusable, cable length 0.3 m / 1 ft

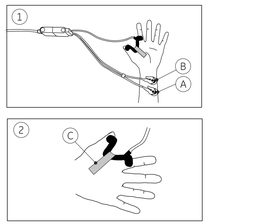
REF 888418

Symbols
Refer to the separate leaflet 2087478-001 located within the product package for an explanation of symbols.

Intended use
NMT MechanoSensor is intended to be used with GE NMT measurement devices. Use the NMT MechanoSensor only with GE NMT Sensor Cables and NMT Electrodes. NMT MechanoSensor is for adult use.

Expected service life
Expected service life is the time period during which the sensor or electrode is expected to remain safe for use. The following criteria can be used to determine the end of the expected service life:
- The sensor or cable shows signs of physical damage.
- The sensor or cable is malfunctioning or the monitor shows unusual data.
- The electrode has been used on a single patient during a single procedure.
- The electrode has passed its expiration date that is on the pouch.

Instructions for use



890342 rev C, 03-MAR-2017

Explanation of letters in Figure 1 and 2
Figure 1: (A) = white, (B) = brown
Figure 2: (C) = tape

In addition to the NMT MechanoSensor, you need an NMT cable and electrodes to start the measurement. Place the NMT MechanoSensor according to the Figure 1. For more information, refer to the host device's user documentation.
1. Prepare the skin by removing possible body hairs from the NMT application area. Do not place electrodes on areas with excessive body hair or lesions.
2. Wipe the skin with alcohol and let dry.
3. Place the two electrodes along the ulnar nerve. Ensure that the entire electrode surface make an optimal contact to the skin. Ensure that the electrodes do not touch each other.
4. Attach the sensor in the groove between thumb and index finger. If necessary, secure with narrow tape only, yet ensuring free movement of the fingers, see Figure 2.
5. Ensure that the NMT measurement is stopped before connecting the sensor clips to the electrodes. Follow the host device's user documentation to start the NMT monitoring.
6. When disconnecting the electrodes from the patient, first ensure that the NMT measurement is stopped before unfastening the sensor clips. Remove the electrodes carefully from the edge of the electrodes to avoid damaging the skin.
7. Store the unused electrodes in the original pouch. Close the opened pouch by folding the open edge several times to keep the electrodes from drying.

Maintenance
Before use, check that the reusable sensor is dry, intact, and clean.
The NMT Electrodes, ref: 57268-HEL, are for single use only – do not reuse them.
Please see electrode pouch for Use by date.
Dispose of the products and their packaging in accordance with the local environmental and waste disposal regulations.

Cleaning
Wipe the product with a cloth moistened with mild detergent or soap solution until it is visually clean.

Disinfection
Disinfect the product according to your general hospital cleaning and disinfection practices. Following disinfectant agents can be used on this product without compromising the product safety: Ethyl Alcohol (90 %), Isopropyl Alcohol (60 %), Glutaraldehyde (2 %), and Phenol (2 %).

Note
Do not immerse the products in liquids. Protect from strong UV radiation.

Contraindications
NMT Electrodes should never be applied to a skin surface that has been damaged by friction, laceration, incision, or burning. The use of the electrodes on irritated, chafed or inflamed skin is contraindicated. NMT accessories are not MRI compatible. NMT products are not defibrillator compatible.

Warnings
Use only supplies and accessories approved by GE for proper and accurate function of the measurement. Using components other than the ones approved and listed in the device manual might result in measurement errors.
Do not place the NMT stimulation electrodes on the patient's chest. Application of the electrodes near the thorax may increase the risk of cardiac fibrillation.
Disconnect this accessory from the patient before defibrillation to avoid risks to the patient.
Make sure that the electrodes, sensor, and connectors do not touch any electrically conductive material, including earth. Patient grounding may disturb other monitored parameters such as ECG, or result in a risk when defibrillating the patient.
Do not touch the patient, table, bed, instruments, accessories, modules, or the monitor during defibrillation. Touching the mentioned parts of the system might predispose the operator to defibrillation energy.
Carefully route patient cabling to avoid patient discomfort and entanglement.
Do not route cables in a way that may present a stumbling hazard.
If a skin rash or other unusual symptoms develop, discontinue the measurement and remove the electrodes. Continued use might cause skin damage.

Cautions
Always stop the NMT measurement before handling the stimulation electrodes or connectors.
To avoid skin damage, ensure that the accessory is not pressing against the patient and check especially the patient's skin when the patient is moving.
Check that the product is dry, intact, and clean to reduce the risk of cross-contamination, possible effects to the measurement accuracy and/or system performance, the risk of malfunction, and compromised electrical safety.
Electrodes are for single-use only - do not reuse. Reuse may pose a risk of infection and/or result in measurement errors.
Limit electrode use to short-term (maximum of 24 hours). Longer use of the electrodes might result in measurement error and/or skin damage.
Do not use if the electrode gel has dried out. Do not use expired electrodes. Using dried out or expired electrodes might result in measurement errors.
Do not reposition the electrodes as this might cause poor contact.

Note
Constant attention by a qualified professional is needed whenever these accessories are used.

Technical information
Sensor storage temperature -20 to 60°C (-4 to 140°F).
Electrode storage temperature 12 to 30°C (54 to 86°F).
Operating temperature 10 to 40°C (50 to 104°F).

Trademarks
GE and GE Monogram are trademarks of General Electric Company.

Ordering information
For further information, please visit www.gehealthcare.com or contact your local sales company.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. All rights reserved.

GE Healthcare Finland Oy
Kuortaneenkatu 2
FI-00510 Helsinki, Finland
+358 10 394 11
www.gehealthcare.com

0537

Български

Датчик MechanoSensor за NMT

За многократна употреба, дължина на кабела 0,3 m

REF 888418

Символи
За обяснение на символите погледнете листовка 2087478-001, намираща се в опаковката на продукта.

Предназначение
Датчик MechanoSensor за NMT е предназначен за ползване с устройства на GE за NMT измерване. Използвайте датчик MechanoSensor за NMT само със съответните кабели за NMT датчик и NMT електроди на GE. Датчик MechanoSensor за NMT е предназначен за ползване при възрастни пациенти.

Очакван срок на експлоатация
Очакваният срок на експлоатация е времевият интервал, в който датчикът или електродът се очаква да е безопасен за използване. За определяне края на експлоатационния срок може да бъде използван следният критерий:
- Датчикът или кабелът има следи от механична повреда.
- Датчикът или кабелът не е в изправност или мониторът показва неправилни данни.
- Електродът е бил използван за един пациент по време на единична процедура.
- Електродът е с изтекъл срок на годност, който е посочен на опаковката.

Указания за употреба
Обяснение на буквените обозначения от Фиг. 1 и Фиг. 2
Фигура 1: (A) = бял, (B) = кафяв
Фигура 2: (C) = лепенка

В допълнение към датчик MechanoSensor за NMT са ви необходими NMT кабел и електроди, за да започнете измерването. Поставете механичния датчик MechanoSensor за NMT съгласно фигура 1. За повече информация вижте документите за потребителя на централното устройство.
1. Подгответе кожата като премахнете евентуалните окосмяване от зоната за прилагане на NMT. Не поставяйте електродите в област с твърде много косми или с кожни лезии.
2. Избършете кожата със спирт и оставете да изсъхне.
3. Поставете двата електрода по протежение на лактьния нерв. Уверете се, че цялата повърхност на електрода е в оптимален контакт с кожата. Уверете се, че електродите не се докосват един с друг.
4. Прикрепете датчика във вдлъбнатината между палеца и показалеца. Ако е необходимо, закрепете само с тясна лепенка, като съществуването осигурите свободно движение на пръстите, вижте фигура 2.
5. Уверете се, че NMT измерването е спряно, преди да свързвате клипсите на датчика към електродите. Следвайте документацията за потребителя на централната система,за да започнете NMT измерване.
6. Когато откачате електродите от пациента, първо се уверете, че NMT измерването е спряно, преди да отключите клипсите на датчика. Внимателно махнете електродите, за да избегнете нараняване на кожата.
7. Съхранявайте неизползваните електроди в оригиналната опаковка. Затворете отворената опаковка, като сгънете разтворените краища няколко пъти, за да предпазите електродите от изсушаване.

Поддръжка
Преди употреба се уверете, че датчикът за многократна употреба е сух, здрав и чист.
Справка за NMT електродите: 57268-HEL са само за еднократна употреба и не ги използвайте повторно. Моля, вижте опаковката на електродите за срока на годност.
Изхвърлянето на тези продукти и техните опаковки да се извършва в съответствие с местните разпоредби, касаещи изхвърлянето на отпадъци и опасването на околната среда.

Почистване
Избършете продукта с мека кърпа, напоена с разтвор на мек препарат или сапун, докато стане видимо чист.

Дезинфекция
Дезинфекцирайте продукта съгласно общите практики за почистване и дезинфекция на вашата болница. Следните дезинфекционни средства могат да бъдат използвани за продукта, без да компрометират неговата безопасност: етилов спирт (90%), изопропилов спирт (60%), глутаралдехид (2%) и фенол (2%).

Забележка
Не потапяйте продукта в течности. Осигурете защита от силно УВ излъчване.

Противопоказания
NMT електродите никога не бива да се поставят върху кожна повърхност, която е наранена поради триене, разкъсване, разрязване или изгаряне. Използването на електроди върху раздразнена, зачервена или възпалена кожа е противопоказано. NMT аксесоарите не са съвместими с магнитен резонанс. NMT аксесоарите не са съвместими с дефибрилатор.

Предупреждения
За правилно и прецизно измерване използвайте само консумативи и аксесоари, одобрени от GE. Използването на компоненти, различни от тези, одобрени в ръководството на устройството, може да доведе до грешки в измерването.
Не поставяйте електродите за NMT стимулация върху гърдите на пациента.
Приближаването на електродите близо до гръдния кош може да увеличи риска от сърдечно мъждене.
Откачете аксесоара от пациента преди дефибрилация, за да избегнете рискове за пациента.
Уверете се, че електродите, датчикът и конекторите не докосват никакви електропроводими материали, включително земята. Заземяването на пациента може да доведе до смущения в други мониторирани параметри, като ЕКГ, или да предизвика риск, когато се дефибрилира пациент.
По време на дефибрилация не докосвайте пациента, масата, леглото, инструментите, аксесоарите, модулите или монитора. Чрез докосване на посочените части от системата енергията на дефибрилацията може да се пренасочи към оператора.
Разположете внимателно кабелите за пациента, за да избегнете дискомфорт за пациента или заплитане на кабелите.
Не разполагайте кабелите по начин, който може да предизвиква риск от препъване.
При поява на кожен обрив или друг необичаен симптом, преустановете измерването и махнете електродите. По-натъшната употреба може да причини увреждане на кожата.

Внимание
Винаги спирайте NMT измерването преди работа със стимулиращите електроди или конектори.
За да се избегне увреждане на кожата се уверете, че аксесоарът не е притиснат към пациента и по-специално, че пациентът не лежи върху конектора.
Уверете се, че продуктът е сух, здрав и чист, за да се намали рискът от кръстосано замърсяване, възможните ефекти върху точността на измерване и/или работата на системата, да се намали рискът от повреда и да се не компрометира електрическата безопасност.
Електродите са само за еднократна употреба - не ги използвайте повторно. Повторната употреба може да доведе до риск от инфекция и/или да доведе до грешка в измерването.
Ограничете употребата на електродите до кратък срок (максимум за 24 часа). По-продължителна употреба на електродите може да предизвика грешка в измерването и/или увреждане на кожата.
Не използвайте, ако електродният гел е изсъхнал. Не използвайте електроди с изтекъл срок на годност. Използването на изсъхнали електроди или такива с изтекъл срок на годност може да доведе до грешки в измерването.
Не сменяйте позицията на електродите, защото това може да доведе до лош контакт.

Забележка
Винаги при ползване на тези аксесоари се изисква постоянно внимание на квалифициран персонал.

Техническа информация
Температурен диапазон за съхранение на датчика от -20 до 60°C.
Температурен диапазон за съхранение на електрода от 12 до 30°C.
Температурен диапазон за работа от 10 до 40°C.

Търговски марки
GE и GE Monogram са търговски марки на General Electric Company.

Информация за поръчка
За повече информация, моля, посетете www.gehealthcare.com или се свържете с вашия местен търговски представител.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Всички права запазени.

Česky

NMT MechanoSensor

K opakovanému použití, délka kabelu 0,3 m

REF 888418

Symboly
Vysvětlení symbolů je uvedeno v dalším návodu 2087478-001 dodávaném spolu s výrobkem.

Účel použití
NMT MechanoSensor je určen pro použití s měřicím zařízením NMT GE. NMT MechanoSensor používejte pouze s kabelem pro senzor NMT a NMT elektrodami GE. NMT MechanoSensor je určen pro dospělé pacienty.

Předpokládaná životnost
Předpokládaná životnost je časový úsek, po který je senzor nebo elektroda bezpečné pro použití. Pro stanovení okamžiku ukončení životnosti lze použít následující kritéria:
- Senzor nebo kabel vykazují známky fyzického poškození.
- Senzor nebo kabel nefungují správně nebo monitor zobrazuje neobvyklé údaje.
- Elektroda byla použita na jednom pacientovi pro jeden výkon.
- Uplynula expirační doba uvedená na sáčku elektrody.

Návod k obsluze
Vysvětlení písmen v obrázcích 1 a 2
Obrázek 1: (A) bílá, (B) hnědá
Obrázek 2: (C) páska

Kromě zařízení NMT MechanoSensor potřebujete pro zahájení měření senzor a elektrody NMT. Umístit MechanoSensor podle obrázku 1. Více informací naleznete v uživatelské dokumentaci hostitelského systému.
1. Připravte kůži odstraněním případných chlupů z místa pro aplikaci NMT. Neaplikujte elektrody na přílišs ochlupená místa nebo na léze.
2. Místo aplikace otřete alkoholem a nechte zaschnout.
3. Umístěte dvě elektrody podél n. ulnaris. Zajistěte, aby všechny elektrody byly celým svým povrchem v optimálním kontaktu s kůží. Elektrody se nesmí navzájem dotýkat.
4. Připevněte senzor do jamky mezi palec a ukazovák. Pokud to je třeba, připevněte pouze úzkou páskou, aby byl zajištěn volný pohyb prstů, viz obr. 2.
5. Před připojením svorek senzoru k elektrodám je nutné zastavit měření NMT. Začněte monitorování NMT podle uživatelské dokumentace k hostitelskému zařízení.
6. Při odpojování elektrod od pacienta nejprve zastavte měření NMT a teprve potom uvolněte svorky senzoru. Opatrně sundejte elektrody za okraje, aby nedošlo k poškození kůže.
7. Nepoužité elektrody uložte do původního obalu. Zavřete otevřený obal tak, že několikrát složíte otevřený okraj, aby elektrody nevyschly.

Údržba
Před použitím zkontrolujte, zda je senzor na více použití suchý, nezávadný a čistý.
Elektrody NMT, ref: 57268-HEL, jsou určeny jen na jedno použití – nepoužívejte je opakovaně. Zkontrolujte prosím datum použitelnosti na obalu elektrody.
Tyto výrobky a jejich obaly likvidujte v souladu s místními předpisy na ochranu životního prostředí a likvidaci odpadů.

Čištění
Otřete výrobek hadříkem navlhčeným v roztoku jemného čisticího prostředku nebo mýdla tak, aby byl viditelně čistý.

Dezinfekce
Produkt dezinfikujte v souladu s běžnými nemocničními postupy pro čištění a dezinfekci. S tímto výrobkem je možné používat následující dezinfekční prostředky, aniž by to narušilo jeho bezpečnost: Ethylalkohol (90 %), Izopropyl alkohol (60 %), glutaraldehyd (2 %) a fenol (2 %).

Poznámka
Výrobek nikdy neponořovat do dezinfekčního prostředku. Chránit před silným UV zářením.

Kontraindikace
Lepicí povrch elektrod NMT nepřikládejte na kůži poškozenou odřením, pořezáním, natržením a popálením. Použití elektrod je kontraindikováno u podrážděné, zanícené a jinak poškozené kůže. Příslušenství NMT není kompatibilní s MRI. Příslušenství NMT není kompatibilní s defibrilátorem.

Varování
Za účelem dosažení správné funkce a získání přesných výsledků měření používejte u přístroje pouze příslušenství a spotřební materiál schválený společností GE. Používání jiných součástí než schválených a uvedených v návodu k obsluze může způsobit chyby měření. Nepokládat stimulační elektrody NMT na hrudník pacienta. Umístění elektrod v blízkosti hrudníku může zvýšit riziko fibrilace srdce.
Před defibrilací odpojte toto příslušenství od pacienta, aby nedošlo ke vzniku rizika pro pacienta.
Ujistěte se, že se elektrody, snímač a konektory nedotýkají žádného elektricky vodivého materiálu ani země. Uzemnění pacienta může rušit jiné monitorované parametry, jako je EKG nebo může způsobit riziko pro pacienta při defibrilaci.
V průběhu defibrilace se nedotýkejte pacienta, stolu, lůžka, přístroje, modulů nebo monitoru. Pokud se operátor dotýká výše uvedených součástí, může dojít k jeho expozici defibrilačnímu výboji.
Obejte na to, aby kabely byly vedeny tak, aby neobtěžovaly nebo neškrtily pacienta.
Nevedte kabely tak, aby o ně mohl někdo zakopnout.
Pokud se objeví kožní vyrážka, nebo jiné neobvyklé symptomy, ukončete měření a elektrody z pacienta sundejte. Pokračování v používání by mohlo způsobit poškození kůže.

Upozornění
Před manipulací se stimulačními elektrodami nebo konektory vždy zastavit měření NMT.
Aby nedošlo ke vzniku rizika poškození kůže pacienta, nesmí se příslušenství dotýkat pacienta, zvláště nesmí pacient ležet na konektoru.
Aby se předešlo riziku přenosu infekce, nedošlo k ovlivnění přesnosti nebo funkčnosti systému, nevzniklo riziko nesprávné funkce a ovlivnění elektrické bezpečnosti, musí být výrobek suchý, nepoškozený a čistý.
Elektrody jsou určeny jen na jedno použití – nepoužívejte je opakovaně. Opakované použití může způsobit riziko přenosu infekce nebo způsobit chyby měření.
Používání elektrod je omezeno na krátkodobé použití (max. 24 hodin). Delší používání elektrod může způsobit chyby měření nebo poškodit kůži pacienta. Nepoužívejte, pokud je gel elektrody vyschlý. Nepoužívejte prošlé elektrody. Použití vyschlých nebo prošlých elektrod může způsobit chyby měření.
Neměňte umístění elektrod, protože by to mohlo způsobit nedostatečný kontakt.

Poznámka
Kdykoliv je používáno toto příslušenství, je nutná trvalá kontrola kvalifikovaným odborníkem.

Technické informace
Skladovací teplota senzoru -20 až 60 °C.
Skladovací teplota elektrody 12 až 30 °C.
Rozsah provozních teplot 10 až 40 °C.

Ochranné známky
GE a GE Monogram jsou ochranné známky společnosti General Electric Company.

Informace k objednávce
Chcete-li získat více informací, navštivte internetové stránky www.gehealthcare.com nebo kontaktujte místní prodejní organizaci.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Všechna práva vyhrazena.

Dansk

NMT MechanoSensor

Flergangs, kabellængde 0,3 m

REF 888418

Symboler
Se det separate dokument 2087478-001 i produktemballagen for en forklaring af symboler.

Tilsigtet brug
NMT MechanoSensor er beregnet til brug sammen med GE NMT-måleudstyr. Brug kun NMT MechanoSensor sammen med GE NMT-sensorkabler og NMT-elektroder. NMT MechanoSensor er beregnet til brug på voksne.

Forventet levetid
Forventet levetid er den tidsperiode, hvor sensoren eller elektroden forventes at være sikker at bruge. Følgende kriterier kan anvendes til at bestemme afslutningen af forventet produktlevetid:
- Sensoren eller kablet har synlige tegn på fysisk beskadigelse.
- Sensoren eller kablet fejlfunger, eller monitoren viser usædvanlige data.
- Elektroden har været anvendt på en enkelt patient i en enkelt procedure.
- Elektroden har overskredet den udløbsdato, der står på emballagen.

Brugervejledning
Forklaring af bogstaverne på figur 1 og 2
Figur 1: (A) = hvid, (B) = brun
Figur 2: (C) = tape

Foruden NMT MechanoSensor er der også brug for et NMT-kabel samt elektroder til at starte målingen. Placér NMT MechanoSensor som anvist på figur 1.
Yderligere oplysninger findes i værtsenhedens brugervejledning.
1. Klargør huden ved at fjerne evt. hårvækst fra området, hvor NMT skal anvendes. Elektroderne må ikke anbringes på områder, hvor der er læsioner eller kraftig hårvækst.
2. Aftør huden med sprit, og lad huden tørre.
3. Placér de to elektroder langs nervus ulnaris. Sørg for, at hele elektrodeoverfladen har optimal kontakt med huden. Sørg for, at elektroderne ikke berører hinanden.
4. Sæt sensoren fast i mellemrummet mellem tommelfinger og pegefinger. Fastgør den med smal tape efter behov, men sørg for at fingrene kan bevæge sig frit. Se figur 2.
5. Sørg for, at NMT-målingen standses, før sensorklemmerne sluttes til elektroderne. Følg værtsenhedens brugervejledning for at starte NMT-overvågningen.
6. Når elektroderne tages af patienten, skal det først sikres, at NMT-målingen er standset, før sensorklemmerne løsnes. Fjern elektroderne forsigtigt fra kanten af elektroderne for at undgå at beskadige huden.
7. Opbevar de ubrugte elektroder i originalemballagen. Luk den åbnede emballage ved at folde den åbne kant flere gange, så elektroderne ikke udtørrer.

Vedligeholdelse
Kontrollér, at flergangssensoren er tør, intakt og ren før brug.
NMT-elektroder, ref: 57268-HEL er kun til engangsbrug - må ikke genanvendes. Se udløbsdato på elektrodeemballagen.
Bortskaf produkterne og deres emballage i henhold til de lokale regler om miljø og bortskaffelse af affald.

Rengøring
Aftør produktet med en klud fugtet med et mildt rengøringsmiddel eller en sæbeopløsning, indtil det ser rent ud.

Desinficering
Desinficér produktet ifølge den generelle praksis for rengøring og desinfektion på hospitaler. Følgende desinfektionsmidler kan anvendes på dette produkt uden at bringe produktets sikkerhed i fare: Ætylalkohol (90 %), isopropylalkohol (60 %), glutaraldehyd (2 %) og fenol (2 %).

Bemærk
Nedsænk ikke produktet i væsker. Beskyt imod stærk UV-stråling.

Kontraindikationer
NMT-elektroder bør aldrig bruges på en hudoverflade, der er beskadiget af hudafskrabning, riflet, flænger eller forbrændinger. Brug af elektroder på irriteret, ødelagt eller inficeret hud er kontraindiceret. NMT-tilbehør er ikke MR-kompatible. NMT-produkter er ikke defibrillator-kompatible.

Advarsler
Anvend kun tilbehør godkendt af GE for at sikre rigtig og nøjagtig funktion af målingen. Brug af andre komponenter end de godkendte og anførte i enhedens betjeningsvejledning kan resultere i fejlmålinger.Anbring aldrig NMT stimuleringselektroder på patientens bryst. Anvendelse af elektroderne i nærheden af thorax kan øge risikoen for hjerteflimmer.
Afbryd dette tilbehør fra patienten, før defibrillering for at undgå fare for patienten.
Kontroller, at elektroder, sensor og stik ikke berører ledende elektrisk materiale, inklusive jord. Patientjordforbindelsen kan forstyrre andre overvågede parametre såsom EKG eller kan udgøre en risiko, ved defibrillering af patienten.
Rør ikke ved patienten, bordet, sengen, instrumenterne, tilbehøret, modulerne eller monitoren under defibrillering. Berøring af de nævnte dele af systemet kan prædisponere operatøren for defibrilleringsenergi.
Anbring patientkabler omhyggeligt for at undgå patientgener og sammenfiltring.
Undgå at føre kabler på en sådan måde, at der opstår risiko for at falde i dem.
Stop målingen, og fjern elektroderne, hvis huden rødmer, eller der opstår andre usædvanlige symptomer. Kontinuerlig brug kan forårsage skade på huden.

Forsigtig
Stop altid NMT-målingerne før stimuleringselektroderne eller stikkene håndteres.
Kontrollér, at tilbehøret ikke trykker mod patienten, og specielt at patienten ikke ligger på stikket, for at undgå beskadigelse af huden.
Kontrollér, at produktet er tørt, intakt og rent for at nedsætte risiko for krydsinfektion, påvirkning af nøjagtighed af målinger og/eller systempræstation, risiko for funktionsfejl og for at bringe den elektriske sikkerhed i fare.
Elektroder er alene til engangsbrug og må ikke genanvendes. Genanvendelse kan udgøre en risiko for infektion og/eller resultere i målefejl.
Begræns brug af elektroder til kort tid (maks. 24 timer). Brug af elektroderne i længere tid kan resultere i målefejl og/eller skade på huden.
Må ikke anvendes, hvis elektrodegelen er tørret ud. Brug ikke elektroder, hvis udløbsdato er overskredet. Brug af udtørrede eller udløbne elektroder kan resultere i målefejl.
Elektroderne må ikke omplaceres, da det kan forringe kontakten.

Bemærk
Konstant opmærksomhed fra kvalificeret personale er nødvendigt ved brug af dette tilbehør.

Teknisk information
Opbevaringstemperatur for sensor -20 - 60 °C.
Opbevaringstemperatur for elektrode 12 - 30 °C.
Driftstemperatur 10 - 40 °C.

Varemærker
GE og GE Monogram er varemærker tilhørende General Electric Company.

Bestillingsoplysninger
Se yderlige oplysninger på www.gehealthcare.com, eller kontakt det lokale salgskontor.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Alle rettigheder forbeholdes.

Deutsch

NMT MechanoSensor

Wiederverwendbar, Kabellänge 0,3 m

REF 888418

Symbole
Erklärung der Symbole siehe separates Merkblatt 2087478-001 als Anlage in der Verpackung.

Bestimmungsgemäße Verwendung
NMT MechanoSensor ist für die Verwendung mit GE Healthcare NMT-Messgeräten vorgesehen. Verwenden Sie den NMT MechanoSensor nur mit GE Healthcare NMT-Sensorkabeln und NMT-Elektroden. NMT MechanoSensor ist für Erwachsene zugelassen.

Einsatzdauer
Die erwartete Einsatzdauer ist die Zeit, in welcher der Sensor oder das Kabel sicher zu gebrauchen ist. Die folgenden Kriterien beschreiben das Ende der Einsatzdauer:
- Sensor oder Kabel weist äußerliche Beschädigungen auf.
- Fehlfunktion bei Sensor oder Kabel oder der Monitor zeigt ungewöhnliche Messergebnisse.
- Die Elektrode wurde bei einem Patienten zur Überwachung verwendet.
- Die Elektrode hat das auf der Umverpackung aufgedruckte Haltbarkeitsdatum überschritten.

Gebrauchsanweisung
Erklärung der Buchstaben in den Abbildungen 1 und 2
Abbildung 1: (A) = weiß, (B) = braun
Abbildung 2: (C) = Klebestreifen

Zusätzlich zum NMT MechanoSensor werden ein NMT Kabel und Elektroden gebraucht, um die Messung zu beginnen. NMT MechanoSensor gemäß Abbildung 1 platzieren. Weitere Informationen sind der Bedienungsanleitung des Grundgerätes zu entnehmen.
1. Die Haut vorbereiten. Dazu die Haare von der vorgesehenen NMT-Messstelle entfernen. Elektroden nicht an Stellen mit starkem Haarwuchs oder Verletzungen anbringen.
2. Haut mit Alkohol reinigen und trocknen lassen.
3. Zwei Elektroden am Verlauf des Ulnarnervs platzieren. Darauf achten, dass die gesamte Elektrodenoberfläche vollständig auf der Haut anliegt. Darauf achten, dass sich die Elektroden nicht berühren.
4. Sensor in der Einkerbung zwischen Daumen und Zeigefinger befestigen. Bei Bedarf mit einem schmalen Klebestreifen sichern. Dabei auf eine unbehinderte Bewegung der Finger achten, siehe Abbildung 2.
5. Darauf achten, dass vor dem Anschluss der Sensorclips an den Elektroden die NMT-Messung unterbrochen wurde. Die NMT-Überwachung gemäß der Bedienungsanleitung des Grundgeräts beginnen.
6. Vor dem Abnehmen der Sensorclips vom Patienten sicherstellen, dass die NMT-Messung unterbrochen wurde. Die Elektroden am Rand vorsichtig abheben, um die Haut nicht zu verletzen.
7. Nicht benutzte Elektroden im Originalbeutel aufbewahren. Geöffnete Beutel durch mehrfaches Umknicken des oberen Randes verschließen, um ein Austrocknen der Elektroden zu vermeiden.

Reinigung und Pflege
Vor Verwendung prüfen, dass der wiederverwendbare Sensor trocken, intakt und sauber ist.
NMT Elektroden (Bestell-Nr. 57268-HEL) sind für den Einmalgebrauch vorgesehen – nicht wiederverwenden. Verfalldatum auf dem Beutel der Elektroden beachten.
Bei der Entsorgung der Produkte und ihrer Verpackungen sind die lokalen Umwelt- und Entsorgungsvorschriften zu beachten.

Reinigung
Das Produkt mit einem mit milder Reinigungs- oder Seifenlösung angefeuchteten Tuch abwischen, bis es sichtbar sauber ist.

Desinfektion
Das Produkt gemäß den allgemeinen Reinigungs- und Desinfektionsanweisungen des Krankenhauses desinfizieren. Die folgenden Desinfektionsmittel können ohne Gefährdung der Produktsicherheit verwendet werden: Ethanol (90 %), Isopropanol (60 %), Glutaraldehyd (2 %) und Phenol (2 %).

Hinweis
Produkte nicht in Flüssigkeit tauchen. Vor starker UV-Strahlung schützen.

Kontraindikationen
NMT Elektroden nicht auf einer Hautoberfläche verwenden, die Schürfwunden, Verletzungen, Schnitte oder Brandwunden aufweisen. Die Verwendung der Elektroden auf irritierter, wunder oder entzündeter Haut ist kontraindiziert. Das NMT-Zubehör ist nicht MR-kompatibel. Das NMT-Zubehör ist nicht kompatibel mit Defibrillatoren.

Warnungen
Zur Sicherstellung sachgemäßer und korrekter Messungen ausschließlich GE Original-Zubehör verwenden. Die Verwendung nicht genehmigter und nicht aufgeführter Komponenten kann zu fehlerhaften Messungen führen.
NMT-Stimulations-Elektroden nicht auf der Brust des Patienten platzieren. Die Anwendung der Elektroden in der Nähe des Thorax können das Risiko von Herzflimmern erhöhen.
Vor einer Defibrillation muss dieses Zubehör vom Patienten entfernt werden, um Risiken für den Patienten zu vermeiden.
Sicherstellen, dass Elektroden, Sensor und Anschlüsse nicht mit elektrisch leitendem Material, einschließlich Erde, in Berührung kommen. Das Erden des Patienten könnte überwachte Parameter, wie das EKG, stören oder zu Risiken während einer Defibrillation führen.
Während einer Defibrillation Patienten, Behandlungstisch, Bett, Instrumente, Zubehör, Module und den Monitor nicht berühren. Das Berühren der Systemkomponenten könnte die Defibrillationsenergie zum Anwender übertragen.
Die Kabelführung am Patienten ist sorgsam durchzuführen, damit sich der Patient wohl fühlt und sich nicht darin verwickelt.
Kabel stets so verlegen, dass sie keine Stolpergefahr darstellen.
Treten Hautausschlag oder andere ungewöhnliche Symptome auf, ist die Anwendung abzubrechen, und die Elektroden müssen entfernt werden. Eine fortgesetzte Nutzung der Elektroden kann Hautschäden verursachen.

Achtungshinweise
Vor dem Umgang mit den Stimulations-Elektroden oder Anschlüssen ist die NMT-Messung immer zu unterbrechen.
Um Hautschäden zu vermeiden, das Kabel nicht gegen den Patienten drücken, und prüfen, dass der Patient nicht auf dem Anschluss liegt.
Überprüfen, ob das Kabel trocken, intakt und sauber ist, um das Risiko von Kreuzkontaminationen, Störungen bei der Messgenauigkeit und/oder Systemleistungen, das Risiko einer Fehlfunktion und Beeinträchtigungen der elektrische Sicherheit zu reduzieren.
Elektroden sind für den Einmalgebrauch vorgesehen – nicht wiederverwenden. Wiederverwendung birgt die Gefahr einer Infektion und/oder kann Messfehler verursachen.
Elektroden auf Kurzzeitanwendung (maximal 24 Std.) beschränken. Die längere Benutzung der Elektroden könnte Messfehler und/oder Hautschädigungen hervorrufen. insbesondere bei Patienten mit Erkrankungen der Leber.
Verwenden Sie die Elektroden nicht, wenn das Elektrodengel eingetrocknet ist. Keine abgelaufenen Elektroden verwenden. Die Benutzung von ausgetrockneten oder abgelaufenen Elektroden kann zu fehlerhaften Messergebnissen führen.
Eine Umpositionierung der Elektroden kann den Kontakt zur Haut beeinträchtigen.

Hinweis
Permanente Überwachung durch qualifiziertes Personal muss während der Verwendung dieser Produkte gewährleistet sein.

Technische Spezifikationen
Lagertemperatur, Sensoren: -20 bis 60 °C
Lagertemperatur, Elektroden: 12 bis 30 °C
Betriebstemperatur: 10 bis 40 °C

Marken
GE und das GE-Monogramm sind Marken der General Electric Company.

Bestellinformation
Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website www.gehealthcare.com oder sind über die lokale Niederlassung erhältlich.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Alle Rechte vorbehalten.

Eesti

NMT MechanoSensor andur

Korduskasutatav, kaabli pikkus 0,3 m

REF 888418

Sümbolid
Sümbolite kirjeldused on leitavad toote pakendiga kaasas olevalt eraldi infolehelt 2087478-001.

Sihipärane kasutamine
NMT MechanoSensor andur on mõeldud kasutamiseks koos GE NMT mõõtmisvahenditega. Kasutage NMT MechanoSensor andurit ainult koos GE NMT andurikaablite ja NMT elektroodidega. NMT MechanoSensor andur on mõeldud kasutamiseks täiskasvanuil.

Eeldatav kasutusaeg
Eeldatav kasutusaeg on ajaperiood, mille jooksul säilivad anduri ja elektroodi ohutuks kasutamiseks kehtestatud nõuded. Eeldatava kasutusaja lõpu määramiseks kasutada järgmisi kriteeriume:
- Sensori või kaabli näitab füüsilisele kahjustusele viitavaid märke.
- Sensori või kaabli töös esineb rikkeid või monitoril näidatakse ebatavalisi andmeid.
- Elektroodi on kasutatud ühel patsiendil ühe protseduuri jooksul.
- Elektroodi pakendil märgitud säilivustähtaeg on ületatud.

Kasutusjuhised
Tähistuse selgitus joonistel 1 ja 2
Joonis 1: (A) = valge; (B) = pruun
Joonis 2: (C) = plaaster

Lisaks NMT MechanoSensor andurile vajate mõõtmise alustamiseks NMT kaablit ja NMT elektroode. Paigaldage NMT MechanoSensor andur joonise 1 järgi. Lisainfo saamiseks vaadake vastuvõtva seadme (host device) kasutajadokumentatsioon.
1. Valmistage nahk ette, raseerides NMT paigalduskohast karvad. Ärge paigutage elektroode ülemäärase karvakasvu või vigastustega kohta.
2. Puhastage nahka alkoholiga ja laske kuivada.
3. Asetage kaks elektroodi piki ulnaarnärvi. Veenduge, et elektroodide kogu pind oleks optimaalsel määral vastu nahka. Veenduge, et elektroodid ei puutuks üksteisega kokku.
4. Kinnitage andur pöidla ja nimetissõrme vahelisse õnarusse. Vajaduse korral kinnitage kitsa plaastriga, tagades sõrmede vaba liikumise (vt joonist 2).
5. Veenduge, et NMT mõõtmine peatatakse enne andurikõrvarõnte elektroodide külge ühendamist. Järgige NMT jälgimise alustamiseks vastuvõtva seadme (host device) kasutajadokumentatsioon.
6. Elektroodide patsiendi küljest lahutamisel veenduge esmalt, et NMT mõõtmine oleks peatatud, enne kui andurikõrvarõnti lahti teete. Eemaldage elektroodid neid ettevaatlikult servast tõmmates, et vältida naha kahjustamist.
7. Ladustage kasutamata elektroode algses kotis. Sulgege avatud kott, valtides avatud serva mitu korda kokku, et vältida elektroodide kuivamist.

Hooldus
Enne kasutamist veenduge, et korduskasutatav andur oleks kuiv, terviklik ja puhas.
NMT elektroodid viitenumbriga 57268-HEL on ainult ühekordseks kasutamiseks, ärge neid korduvalt kasutage. Kõlblikkusaega vaadake elektroodi kotilt.
Käidelge toodet ja selle pakendit vastavalt kohalikele keskkonna- ja jäätmekäitlusnõuetele.

Puhastamine
Puhastage toodet õrnatoimelise puhastusvahendi lahuses või seebilahuses niisutatud nidest lapiga, kuni see visuaalselt puhas on.

Desinfektsioon
Desinfitseerige toode oma haigla üldiste puhastus- ja desinfitseerimistavade järgi. Selle tootega võib ilma toote ohutust rikkumata kasutada järgmisi desinfektante: etüülalkohol (90%), isopropüülalkohol (60%), glutaaraldehüüd (2%) ja fenool (2%).

Märkus
Ärge hoidke toodet

Español

MechanoSensor de TNM

Reutilizable, longitud del cable 0,3 m/1 pie

REF 888418

Símbolos
Consulte el folleto 2087478-001 ubicado dentro del paquete del producto para obtener explicación de los símbolos.

Uso previsto
El MechanoSensor de TNM debe utilizarse con los sistemas de medición de TNM de GE. Utilice el MechanoSensor de TNM solo con cables de TNM y electrodos de TNM de GE. El MechanoSensor de TNM es para uso en adultos.

Vida útil prevista
La vida útil prevista es el período de tiempo durante el cual se prevé que el sensor o electrodo sea seguro para su uso. Para determinar el final de la vida útil prevista pueden utilizarse los siguientes criterios:
- El sensor o el cable muestra signos de estar dañado.
- El sensor o el cable no funciona correctamente o el monitor muestra datos inusuales.
- El electrodo se ha utilizado en un solo paciente durante un procedimiento único.
- El electrodo ha pasado su fecha de caducidad que se encuentra indicada en la bolsa.

Instrucciones de uso

Explicación de las letras en la figura 1 y 2
Figura 1: (A) = blanco, (B) = marrón
Figura 2: (C) = esparadrapo

Además del cable del MechanoSensor de TNM, para iniciar la medición se necesita un cable de TNM y electrodos. Coloque el MechanoSensor de TNM según la figura 1. Para obtener más información, consulte la documentación de usuario del dispositivo.
1. Prepare la piel eliminando el posible vello de la superficie de aplicación de TNM. No coloque los electrodos en superficies con vello corporal excesivo o con lesiones.
2. Limpie la piel con alcohol y deje secar.
3. Coloque los dos electrodos a lo largo del nervio cubital. Asegúrese de que toda la superficie del electrodo tenga un contacto óptimo con la piel. Asegúrese de que los electrodos no se toquen entre sí.
4. Conecte el sensor en el espacio que hay entre el pulgar y el dedo índice. Si es necesario, fíjelo únicamente con esparadrapo estrecho, asegurándose siempre de que los dedos se puedan mover con libertad, vea la figura 2.
5. Antes de conectar los clips del sensor a los electrodos,asegúrese de que se ha detenido la medición de TNM. Siga las instrucciones de la documentación del usuario del dispositivo receptor para iniciar la monitorización de TNM.
6. Al desconectar los electrodos del paciente, no olvide detener primero la medición de TNM antes de aflojar los clips del sensor. Retire los electrodos cuidadosamente desde el borde para evitar dañar la piel.
7. Guarde los electrodos no utilizados en su bolsa original. Cierre la bolsa doblando varias veces el borde abierto para evitar que los electrodos se sequen.

Mantenimiento
Antes de usarlo, compruebe que el sensor reutilizable esté seco, intacto y limpio. Los electrodos de TNM, con ref. 57268-HEL, son para uso en un único paciente: no los reutilice. Consulte la fecha de caducidad en la bolsa del electrodo. La eliminación de los productos y sus embalajes se ha de hacer según las normativas locales relativas a eliminación de residuos y medioambiente.

Limpieza
Limpie el producto con un paño humedecido con un detergente suave o una solución jabonosa hasta que tenga un aspecto limpio.

Desinfección
Desinfecte el producto según las prácticas generales de limpieza y desinfección de su hospital. Se pueden usar los siguientes desinfectantes con este producto sin comprometer la seguridad de este: Alcohol etílico (90 %), alcohol isopropílico (60 %), gluteraldehído (2 %) y fenol (2 %).

Nota
No sumerja los productos en líquido. Proteger de radiación UV fuerte.

Contraindicaciones
Los electrodos de TNM no deben aplicarse sobre una superficie dérmica que esté dañada por fricción, laceración, incisión o quemaduras. Está contraindicado su uso en pieles irritadas, inflamadas o con excoriaciones. Los accesorios de TNM no son compatibles con resonancia magnética. Los productos de TNM no son compatibles con los desfibriladores.

Advertencias
Use solo fungibles y accesorios aprobados por GE para garantizar una medición adecuada y precisa. El uso de otros componentes diferentes a los aprobados y recogidos en el manual del dispositivo puede provocar errores en la medición.No coloque los electrodos de estimulación de TNM en el tórax del paciente. Su aplicación cerca del tórax podría aumentar el riesgo de fibrilación cardíaca. Desconecte este accesorio del paciente antes de llevar a cabo la desfibrilación para evitar riesgos para el paciente.
Asegúrese de que los electrodos, sensor y conectores no hagan contacto con material conductor de electricidad, incluida la toma de tierra. Una conexión a tierra del paciente puede afectar otros parámetros monitorizados como ECG o constituir un riesgo para el paciente durante la desfibrilación.
No toque al paciente, la mesa, la cama, los instrumentos, los accesorios, los módulos ni el monitor durante el procedimiento de desfibrilación. Tocar los elementos mencionados del sistema puede predisponer el operador a que se exponga a la energía de desfibrilación.
Diríja con cuidado los cables del paciente para evitar que se enreden y que molesten al paciente.
No coloque los cables de manera que puedan entorpecer el paso de las personas.
Si aparece picor en la piel u otros síntomas inusuales, finalice la medición y retire los electrodos. Un uso continuado puede provocar daños en la piel.

Precauciones
Detenga la medición de TNM antes de manipular los electrodos de estimulación o los conectores.
Para evitar daños en la piel asegúrese de que el accesorio no está presionando contra el paciente y compruebe especialmente que el paciente no está tumbado sobre el conector.
Compruebe que el producto esté seco, intacto y limpio para reducir el riesgo de contaminación cruzada, posibles efectos en la precisión de la medición y/o el rendimiento del sistema, el riesgo de mal funcionamiento y la seguridad eléctrica comprometida.
Los electrodos son para un solo uso: no reutilizar. La reutilización del sensor puede generar un riesgo de infección y/o errores en la medición.
Limite el uso de electrodos a un plazo corto (máximo 24 horas). Un uso más prolongado puede generar errores en la medición y/o puede causar daños en la piel.
No utilice el sensor si detecta que el gel que recubre el electrodo se ha secado. No utilice electrodos caducados. El uso de electrodos secos o caducados puede generar errores en la medición.
No recologue los electrodos, ya que ello podría provocar un mal contacto.

Nota
La utilización de estos accesorios debe realizarse bajo la vigilancia constante de un profesional cualificado.

Información técnica
Temperatura de almacenamiento del sensor: de –20 a 60 °C (-4 a 140°F).
Temperatura de almacenamiento del electrodo: de 12 a 30 °C (54 a 86°F).
Temperatura de utilización: de 10 a 40 °C (50 a 104°F).

Marcas comerciales
GE y Monograma GE son marcas comerciales de General Electric Company.

Información para pedidos
Si desea obtener información adicional, visite nuestra web www.gehealthcare.com, o póngase en contacto con el delegado comercial de su zona.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Reservados todos los derechos.

Français

Capteur de NMT MechanoSensor

Réutilisable, longueur de câble 0,3 m / 1 ft

REF 888418

Symboles
Pour l'explication des symboles, référez-vous à la notice séparée n° 2087478-001 fournie dans l'emballage du produit.

Utilisation
Le capteur de NMT MechanoSensor doit être utilisé sur les dispositifs de mesure de la NMT de GE. Utilisez le capteur de NMT MechanoSensor uniquement avec les câbles du capteur de NMT et les électrodes de NMT de GE. Le capteur de NMT MechanoSensor est destiné à un usage chez l'adulte.

Durée de vie escomptée
La durée de vie escomptée est la période de temps au cours de laquelle le capteur ou l'électrode est fiable à l'usage. Les critères suivants peuvent être utilisés pour déterminer la fin de la durée de vie escomptée :
- Le capteur ou le câble est visiblement endommagé.
- Il y a un dysfonctionnement du capteur ou du câble ou le moniteur affiche des données inhabituelles.
- L'électrode a été utilisée sur un patient unique pendant une seule procédure.
- L'électrode a dépassé la date de péremption qui se trouve sur l'emballage.

Instructions d'utilisation

Explication des lettres dans les schémas 1 et 2
Schéma 1: (A) = blanc, (B) = marron
Schéma 2 : (C) = adhésif

Outre le capteur de NMT MechanoSensor, vous devez disposer d'un câble de NMT et d'électrodes de NMT pour démarrer la mesure. Placez le capteur de NMT MechanoSensor comme indiqué sur le schéma 1. Pour plus d'informations, reportez-vous à la documentation utilisateur du dispositif hôte.
1. Préparez la peau en éliminant autant que possible les poils de la région d'application de la NMT. Ne placez pas les électrodes sur des zones trop poilues ou présentant des lésions.
2. Nettoyez la peau à l'alcool et laissez sécher.
3. Placez les deux électrodes le long du nerf cubital. Assurez-vous que toutes les surfaces des électrodes sont en contact optimal avec la peau. Assurez-vous que les électrodes ne se touchent pas entre elles.
4. Fixez le capteur dans la rainure entre le pouce et l'index. Si nécessaire, fixez-le uniquement avec du adhésif étroit uniquement, en veillant à ne vous assurant du mouvement libre des deux doigts, voir schéma 2.
5. Assurez-vous que la mesure de la NMT a été arrêtée avant de connecter les pinces du capteur aux électrodes. Suivez la documentation utilisateur du dispositif hôte pour démarrer la surveillance de la NMT.
6. Lors de la déconnexion des électrodes du patient, assurez-vous tout d'abord que la mesure de la NMT a été arrêtée avant de desserrer les pinces du capteur. Retirez délicatement les électrodes en commençant par leur bord pour éviter de léser la peau.
7. Conservez les électrodes non utilisées dans leur sachet d'origine. Fermez le sachet ouvert en repliant le bord ouvert à plusieurs reprises afin d'éviter que les électrodes ne sèchent.

Entretien
Avant utilisation, s'assurer que le capteur réutilisable est sec, intact et propre. Les électrodes de NMT, réf : 57268-HEL, sont à usage unique, ne pas réutiliser. Consulter le sachet des électrodes pour la date de péremption.
La mise au rebut des produits et de leurs emballages doit respecter la réglementation locale sur l'environnement et les déchets.

Nettoyage
Essuyer le produit avec un linge imprégné de détergent doux ou de solution savonneuse jusqu'à ce qu'il soit visuellement propre.

Désinfection
Désinfecter le produit conformément aux pratiques générales en matière de désinfection et de nettoyage de votre hôpital. Les agents désinfectants suivants peuvent être utilisés sur ce produit sans compromettre l'innocuité de celui-ci : alcool éthylique (90 %), alcool isopropylique (60 %), glutaraldéhyde (2 %) et phénol (2 %).

Remarque
Ne pas immerger le produit. Le protéger de rayons UV trop puissants.

Contre-indications
Les électrodes de NMT ne doivent jamais être appliquées sur une plaie, une déchirure, une coupure ou une brûlure. L'utilisation des électrodes sur une peau irritée ou enflammée est contre-indiquée. Les accessoires de NMT ne sont pas compatibles avec l'IRM. Les produits de NMT ne sont pas compatibles avec un défibrillateur.

Avertissements
Pour obtenir une mesure correcte et précise, n'utiliser que des accessoires et consommables approuvés par GE. L'utilisation de composants autres que ceux approuvés et répertoriés dans le manuel du dispositif peut provoquer des erreurs de mesure.Ne pas poser les électrodes de stimulation de la NMT sur la poitrine du patient. L'application des électrodes à proximité du thorax peut augmenter le risque de fibrillation cardiaque.
Déconnectez cet accessoire du patient avant la défibrillation pour éviter les risques pour le patient.
Assurez-vous que les électrodes, le capteur et les connecteurs ne touchent aucun matériel conducteur d'électricité, y compris la terre. Le fait que le patient touche le sol peut perturber la surveillance d'autres paramètres tels que l'ECG, ou peut entraîner un risque en cas de défibrillation du patient
Ne touchez pas le patient, la table, le lit, les instruments, les accessoires, les modules ou le moniteur pendant une défibrillation. Toucher les éléments du système peut prédisposer l'opérateur au courant de défibrillation.
Acheminez soigneusement les câbles pour éviter de gêner ou d'étrangler le patient.
Acheminez les câbles de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus. En cas de rougeur ou autres symptômes de la peau, interrompre la mesure et retirer les électrodes. L'utilisation continue peut provoquer des dommages sur la peau.

Attention
Toujours arrêter la mesure de la NMT avant de manipuler les électrodes de stimulation ou les connecteurs.
Pour éviter des dommages sur la peau, il faut s'assurer que l'accessoire n'appuie pas sur le patient, en particulier vérifier que le patient ne soit pas allongé sur le connecteur.
S'assurer que le produit est sec, intact et propre afin de réduire le risque de contamination croisée, et les effets possibles sur la précision de la mesure et/ou la performance du système, sur le risque de dysfonctionnement ou de compromettre la sécurité électrique.
Les électrodes sont à usage unique, ne pas réutiliser. La réutilisation peut entraîner des risques d'infection et/ou des erreurs de mesure.
Limiter l'utilisation des électrodes à court terme (maximum 24 heures). Une utilisation prolongée des électrodes peut entraîner des risques d'erreurs de mesure et/ou des lésions cutanées.
Ne pas utiliser si le gel de l'électrode a séché. Ne pas utiliser des électrodes dont la date de péremption est dépassée. L'utilisation d'électrodes desséchées ou dont la date de péremption est dépassée peut provoquer des erreurs de mesure.
Ne pas repositionner les électrodes car cela pourrait provoquer un mauvais contact.

Remarque
L'attention constante d'un professionnel qualifié est nécessaire à chaque utilisation de ces accessoires.

Informations techniques
Température de stockage du capteur : -20 - 60 °C (-4 - 140 °F).
Température de stockage des électrodes : 12 - 30 °C (54 - 86 °F).
Température de fonctionnement : 10 - 40 °C (50 - 104 °F).

Marques déposées
GE et le monogramme GE sont des marques commerciales de General Electric Company.

Références de commande
Pour plus d'informations, consulter le site www.gehealthcare.com ou contacter un revendeur local.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Tous droits réservés.

한국어

NMT MechanoSensor

재사용 가능, 케이블 길이 0.3 m / 1 ft

REF 888418

기호
기호에 대한 설명은 제품 패키지 내에 위치한 별도의 전단지 2087478-001을 참조하십시오.

주 용도
NMT MechanoSensor는 GE NMT 측정 장치와 함께 사용할 수 있습니다. NMT MechanoSensor는 오직 GE NMT 센서 케이블 및 NMT 전극과 함께 사용할 수 있습니다. NMT MechanoSensor는 성인용입니다.

예상 수명
예상 수명은 센서 또는 전극이 사용하기에 안전한 것으로 유지되는 기간입니다. 다음 조건이 예상 수명의 만료를 결정하기 위해 사용될 수 있습니다:
- 센서 또는 케이블이 물리적 손상을 보여줍니다.
- 센서 또는 케이블이 제대로 작동하지 않거나 모니터에 이상한 데이터를 보여줍니다.
- 전극은 환자 동안 한 명의 환자에게만 사용해야 합니다.
- 전극이 파우치에 기재된 유효기간을 경과했습니다.

사용 지침

그림 1 및 2에 있는 문자 설명
그림 1: (A) = 흰색, (B) = 갈색
그림 2: (C) = 테이프

또한 NMT MechanoSensor 측정을 시작하려면 NMT 케이블 및 전극이 필요합니다. 그림 1에 따라 NMT MechanoSensor를 배치하십시오. 자세한 내용은 메인 장비의 사용자 문서를 참조하십시오.
1. NMT 적용 부위에 털이 있을 경우 이를 제거해 측정할 수 있도록 피부를 준비하십시오. 털이 많거나 상처가 있는 부위에 전극을 놓지 마십시오.
2. 알코올로 피부를 닦아 건조시킵니다.
3. 척골 신경을 따라 2개 전극을 배치합니다. 전극을 적용할 때, 전체 전극 표면이 피부에 잘 접촉되도록 하십시오. 전극이 서로 붙지 않도록 주의하십시오.
4. 엄지와 검지손가락 사이의 홈에 센서를 부착합니다. 필요할 경우, 소록 테이프만 사용해 접착하되 손가락이 움직일 공간은 확보해 두십시오. 그림 2를 참조하십시오.
5. 센서 클립이 전극에 연결되기 전에 NMT 측정을 중단하도록 하십시오. 메인 장비의 사용자 문서에 따라 NMT 모니터링을 시작하십시오.
6. 전극을 환자에게서 분리시킬 경우, 센서 클립을 풀기 전 우선적으로 NMT 측정을 중단해야 합니다. 피부 손상을 방지하기 위해 전극 끝에서부터 천극을 조심스럽게 제거하십시오.
7. 사용하지 않은 전극을 기존 파우치에 보관하십시오. 열린 파우치 끝부분을 몇 번 접고 닫아 전극이 건조해지지 않도록 하십시오.

유지보수
사용 전, 재사용 가능한 센서의 건조, 손상 유무 및 청결 상태를 확인하십시오. NMT 전극의 경우: 57268-HEL을 참조하십시오. 단일 용도로 사용합니다. 재사용하지 마십시오. 유효기간 준수를 위해 전극 파우치를 확인하십시오. 지역의 환경과 폐기물 처리 규정에 따라 본 제품과 포장물을 폐기하십시오.

청소
연성 세제나 비누 용액을 묻힌 천을 사용해 육안으로 깨끗해 보일 때까지 제품을 닦으십시오.

소독
일반 병원 세척 및 소독 규정에 따라 본 제품을 소독하십시오. 다음 소독제는 제품 안전성을 저해하지 않고 사용할 수 있습니다: 에틸 알코올(90 %), 이소프로필 알코올(60 %), 글루타르알데히드(2 %) 및 페놀(2 %).

참고
제품을 액체에 담그지 마십시오. 강력한 UV 방사로부터 멀리하십시오.

금지 사항
NMT 전극은 마찰, 열상, 절개, 화상에 의해 손상된 피부에 적용해서는 안됩니다. 자극, 염증 혹은 상처가 있는 피부에 센서 사용을 금지합니다. NMT 부속품은 MRI와 호환되지 않습니다. NMT 제품은 제세동기와 호환되지 않습니다.

경고
적절한 측정과 정확한 기능을 위해 GE가 승인한 소모품 및 부속품을 사용하십시오. 장치 설명서에 기재된 승인 이외의 구성 요소 사용 시 측정 오류가 발생할 수 있습니다.환자의 흉부에 전극을 지극하는 NMT 자극 전극을 놓지 마십시오. 흉곽 근처에 전극을 적용할 경우 심장 세동의 위험이 증가할 수 있습니다.
본 부속품을 제세동 전 환자로부터 분리해 환자 위험성을 예방합니다.
전극, 센서 및 커넥터가 지면을 포함한 어떠한 전도성 물질에 닿지 않도록 하십시오. 환자의 접지는 ECG와 같은 다른 파라미터 모니터링을 방해할 수도 있으며 또는 환자를 제세동 할 때 위험을 초래할 수 있습니다.
제세동 중에는 환자, 테이블, 침대, 기구, 부속품, 모듈 또는 모니터를 만지지 마십시오. 시스템의 연결된 부분을 만지면 제세동 에너지가 조작자에게 영향을 줄 수 있습니다.
환자의 불편함과 위험을 방지하기 위해 주의해서 환자에게 케이블을 연결하십시오.
환자가 걸려 넘어질 수 있는 곳에 케이블을 설치하지 마십시오.
피부 발진이나 기타 이상한 증상이 발생할 경우 사용을 중추고 센서를 제거하십시오. 지속적인 사용은 피부손상을 야기할 수 있습니다.

주의
항상 NMT 측정을 먼저 중단한 다음에 자극 전극이나 커넥터를 처리하십시오.
피부 손상을 방지하려면 부속품이 환자를 누르지 않도록 확인하고 특히 환자가 커넥터 위에 눕지 않도록 확인하십시오.
측정 정확도 및/또는 시스템 성능, 오작동 위험, 및 손상된 전기 안전성에 영향을 미칠 가능성이 있는 교차 오염을 줄이기 위해 제품의 건조, 손상 유무 및 청결 상태를 확인하십시오.
전극은 일회용입니다 – 재사용하지 마십시오. 재사용은 감염의 위험 및/또는 측정 오류를 초래할 수 있습니다.
단기간 전극 사용 제한(최대 24시간). 전극을 장기간 사용할 경우 측정 오류 및/또는 피부 손상을 초래할 수 있습니다.
전극이 건조 된 경우 사용하지 마십시오. 기한이 만료된 전극은 사용하지 마십시오. 건조한 센서 또는 유효기간이 지난 센서 사용 시 측정 오류가 발생할 수 있습니다.
전극을 재배치하지 마십시오. 이는 접촉 불량의 원인이 될 수 있습니다.

참고
이런 액세서리를 사용할 때 마다 자격을 갖춘 전문가의 지속적인 관심이 필요합니다.

기술 정보
센서 보관 온도 –20 ~ 60°C(–4 ~ 140°F).
센서 보관 온도 12 ~ 30°C(54 ~ 86°F).
작동 온도 10 ~ 40°C(50 ~ 104°F).

상표
GE, GE Monogram 는 General Electric Company 의 상표입니다.

주문 정보
자세한 내용은 www.gehealthcare.com을 방문 또는 현지 판매 회사에 문의하십시오.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. 이와 관련된 모든 권리는 GE가 소유합니다.

Hrvatski

NMT MechanoSensor

Za višekratnu upotrebu, duljina kabela 0,3 m

REF 888418

Simboli
Za pojašnjenje simbola pogledajte u zasebni dokument 2087478-001 koji se nalazi u pakiranju proizvoda.

Namjena
NMT MechanoSensor namijenjen je upotrebi s GE Healthcare NMT mjernim uređajima. NMT MechanoSensor upotrebljavajte samo s GE Healthcare NMT kabloviima za senzor i NMT elektrodama. NMT MechanoSensor služi za upotrebu na odraslim pacijentima.

Očekivani vijek trajanja
Očekivani vijek trajanja je vremenska razdoblje tijekom kojeg bi senzor ili elektroda trebali biti sigurni za upotrebu. Sljedeći kriteriji mogu se koristiti za određivanje kraja očekivanog vijeka trajanja:
- Senzor ili kabel pokazuju znakove fizičkog oštećenja.
- Senzor ili kabel ne rade ispravno ili monitor pokazuje neobične podatke.
- Nakon korištenja na jednom pacijentu za jedan postupak.
- Nakon isteka roka trajanja elektrode navedenog na pakiranju.

Upute za upotrebu

Pojašnjenje slova na slikama 1 i 2
Sliko 1: (A) = bijela, (B) = smeđa
Sliko 2: (C) = traka

Pored NMT MechanoSenzora, trebaju vam i NMT kabel i elektrode kako biste započeli s mjerenjima. Postavite NMT MechanoSensor kako je prikazano na slici 1. Više informacija potražite u korisničkoj dokumentaciji za glavni uređaj.
1. Pripremite kožu uklanjanjem mogućih dlaka s tijela s područja primjene NMT-a. Nemojte stavljati elektrode na područja s previše dlaka ili lezija.
2. Obrišite kožu alkoholom te pustite da se osuši.
3. Dvije elektrode postavite duž lakatnog živca. Pripazite da cijela površina elektrode bude u optimalnom kontaktu s kožom. Pobrinite se da elektrode ne dodiruju jedna drugu.
4. Senzor postavite u žlijeb između palca i kažiprsta. Ako je potrebno, učvrstite samo uskom vrpcom istovremeno pazeći na slobodne pokrete prstiju, vidjeti sliku 2.
5. Pazite da NMT mjerenje bude zaustavljeno prije spajanja kopči senzora na elektrode. Pridržavajte se korisničke dokumentacije uređaja-domaćina kako biste započeli s praćenjem NMT-a.
6. Prilikom otpajanja elektroda s pacijenta, prije otpajanja kopči senzora najprije osigurajte da je mjerenje NMT-a prekinuto. Pažljivo uklonite elektrode s ruba elektroda kako biste izbjegli oštećenje kože.
7. Pohranite neiskorištene elektrode u originalnu vrećicu. Zatvorite otvorenu vrećicu presavijanjem otvorenog ruba nekoliko puta kako biste sačuvali elektrode od sušenja.

Održavanje
Prije upotrebe, provjerite da li je senzor za višekratnu uporabu suh, čist i neoštećen.
NMT elektrode, ref: 57268-HEL su samo za jednokratnu primjenu – nemojte ih ponovno koristiti. Pogledajte vrećicu elektroda za datum isteka roka valjanosti. Odlaganje proizvoda i njegove ambalaže vrši se u skladu s lokalnim propisima o odlaganju otpada i zaštiti okoliša.

Čišćenje
Obrišite proizvod tkaninom namočenom otopinom blagog deterdženta ili sapuna sve dok ne bude vidljivo čist.

Dezinfekcija
Dezinficirajte proizvod u skladu s vašim općim bolničkim praksama za čišćenje i dezinfekciju. Sljedeća sredstva za dezinfekciju mogu se koristiti na ovom proizvodu bez ugrožavanja sigurnosti proizvoda: Etilni alkohol (90%), izopropil alkohol (60%), gluteraldehid (2%) i fenol (2%).

Napomena
Ne uranjajte proizvode u tekućinu. Zaštitite od jakog UV zračenja.

Kontraindikacije
NMT elektrode se nikada ne smiju nanositi na površinu kože koja je oštećena trenjem, ogrebotinama, rezovima, ili opeklinama. Upotreba elektroda na nadraženoj, ogrebanoj ili upaljenoj koži je kontraindicirana. NMT pomoćni pribor nije kompatibilan s MRI snimanjem. NMT proizvodi nisu kompatibilni s defibrilatorom.

Upozorenja
Koristite isključivo potrošni materijal i dodatni pribor koji je odobrila tvrtka GE radi točnog i preciznog provođenja mjerenja. Korištenje komponenti koje se ne preporučuju u priručniku uređaja može rezultirati pogreškom u mjerenju.Nemojte stavljati NMT elektrode za stimulaciju na pacijentova prsa. Postavljanje elektroda u blizini prsnog koša može povećati opasnost od srčane fibrilacije.
Otpojite ovaj pomoćni pribor s pacijenta prije defibrilacije kako biste izbjegli rizik za pacijenta.
Pazite da elektrode, senzor i priključci ne dodiruju materijal koji provodi struju, uključujući uzemljenje. Uzemljenje pacijenta može ometati druge praćene parametre poput EKG-a ili može rezultirati opasnošću prilikom defibrilacije pacijenta.
Tijekom defibrilacije nemojte dodirivati pacijenta, stol, krevet, instrumente, pomoćni pribor, module ili monitor. Dodirivanje spomenutih dijelova sustava može izložiti korisnika energiji defibrilatora.
Pažljivo smjestite kabele povezane s pacijentom kako bi pacijentu bilo ugodno i kako bi se spriječilo zapetljavanje.
Ne usmjeravajte kabele na način da bi se netko mogao o njih spotaknuti.
Ukoliko na koži izbije osip ili se jave drugi neuobičajeni simptomi, prekinite mjerenje i uklonite elektrode. Daljnja upotreba može dovesti do oštećenja na koži.

Mjere opreza
Uvijek zaustavite mjerenje NMT-a prije rukovanja elektrodama za stimulaciju ili konektorima.
Kako biste izbjegli oštećivanje kože, osigurajte da dodatni pribor ne pritiče pacijenta te posebice da pacijent ne leži na konektoru.
Provjerite je li proizvod suh, netaknut i čist kako biste smanjili rizik od unakrsne kontaminacije, moguće utjecaje na točnost mjerenja i/ili izvedbu sustava, rizik od kvara i ugrožene električne sigurnosti.
Elektrode su samo za jednokratnu primjenu - nemojte ih ponovno koristiti. Ponovna upotreba može predstavljati rizik od infekcije i/ili može rezultirati pogreškom u mjerenju.
Ograničite uporabu elektroda na kratkoročnu upotrebu (maksimalno 24 sata). Produljena upotreba elektroda može rezultirati pogreškom u mjerenju i/ili oštećenjem kože.
Nemojte koristiti senzor ako se gel za elektrode osušio. Nemojte koristiti elektrode kojima je istekao rok valjanosti. Korištenje suhih elektroda ili elektroda kojima je istekao rok trajanja može dovesti do pogreški u mjerenju.
Nemojte premještati elektrode jer bi to moglo uzrokovati slabi kontakt.

Napomena
Pri svakoj upotrebi dodatnog pribora nužno je stalno pazornost kvalificiranog profesionalnog osoblja.

Tehnički podaci
Temperatura čuvanja senzora: -20 do 60°C.
Temperatura skladištenja elektrode: 12 do 30°C.
Raspon mjerenja temperature: 10 do 40 °C.

Zaštitni znakovi
GE i GE Monogram zaštitni su znakovi tvrtke General Electric Company.

Informacije o naručivanju
Za dodatne informacije posjetite www.gehealthcare.com ili kontaktirajte svoje lokalno prodajno predstavništvo.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Sva prava pridržana.

Italiano

MechanoSensor NMT

Riutilizzabile, lunghezza cavo 0,3 m

REF 888418

Simboli
Per una spiegazione dei simboli consultare l'apposito foglio di istruzioni 2087478-001 all'interno della confezione del prodotto.

Uso previsto
Il sensore meccanico MechanoSensor NMT si utilizza con i sistemi di misurazione NMT GE. Utilizzare il sensore MechanoSensor NMT solo con i cavi del sensore NMT e gli elettrodi NMT GE. L'utilizzo del MechanoSensor NMT GE è da intendersi solo per pazienti adulti.

Durata di vita prevista
Il ciclo di vita utile previsto è il periodo di tempo durante il quale si prevede che il sensore o l'elettrodo rimanga sicuro per l'uso. I seguenti criteri possono essere utilizzati per determinare il termine della durata di vita prevista:
- Il cavo o il sensore mostrano segni di danneggiamento fisico.
- Il cavo o il sensore non funzionano o il monitor mostra dati insoliti.
- L'elettrodo è stato utilizzato su un singolo paziente per una singola procedura.
- L'elettrodo ha superato la data di scadenza indicata sulla confezione.

Istruzioni per l'uso

Spiegazione della legenda nella figura 1 e 2
Figura 1: (A) = bianco, (B) = marrone
Figura 2: (C) = cerotto

Oltre al sensore MechanoSensor NMT, è necessario un cavo ed elettrodi NMT per iniziare la misurazione. Posizionare il sensore MechanoSensor NMT secondo la figura 1. Per ulteriori informazioni, consultare la documentazione per l'utente del dispositivo principale.
1. Preparare la pelle rimuovendo l'eventuale peluria dall'area di applicazione del NMT. Non applicare elettrodi in aree con eccessiva peluria o lesioni.
2. Pulire la pelle dove andranno posizionati gli elettrodi con alcol e asciugare.
3. Collocare i due elettrodi lungo il nervo ulnare. Assicurarsi che l'intera superficie dell'elettrodo entri a contatto in modo ottimale con la pelle. Accertarsi che gli elettrodi non siano in contatto tra loro.
4. Applicare il sensore nell'avvallamento tra il pollice e l'indice. Se necessario, fissare esclusivamente con un cerotto stretto, garantendo comunque il movimento libero delle dita, vedere Figura 2.
5. Accertarsi che la misurazione NMT sia arrestata prima di collegare le clip del sensore agli elettrodi. Attenersi alla documentazione per l'utente del dispositivo principale per avviare il monitoraggio NMT.
6. Quando si disconnettono gli elettrodi dal paziente, accertarsi anzitutto che la misurazione NMT sia arrestata prima di sbloccare le clip del sensore. Rimuovere con attenzione gli elettrodi dal bordo, onde evitare di lesionare la pelle.
7. Riporre gli elettrodi non utilizzati nella confezione originale. Chiudere la confezione piegando diverse volte il bordo aperto onde evitare che gli elettrodi si secchino.

Manutenzione
Prima dell'uso controllare che il sensore riutilizzabile sia asciutto, intatto e pulito. Gli elettrodi NMT, ref: 57268-HEL, sono solo monuoso – non riutilizzarli. Verificare la data di scadenza sulla confezione dell'elettrodo.
Smaltire i prodotti e le relative confezioni secondo le norme locali vigenti in materia ambientale e di smaltimento dei rifiuti.

Pulizia
Pulire il prodotto con un panno imbevuto con detergente delicato o soluzione saponata finché non sia visibilmente pulito.

Disinfezione
Disinfettare il prodotto secondo le procedure generali di pulizia e disinfezione dell'ospedale. È possibile utilizzare gli agenti disinfettanti seguenti su questo prodotto senza compromettere la sicurezza: alcol etilico (90 %), alcol isopropilico (60 %), glutaraldeide (2 %) e fenolo (2 %).

Nota
Non immergere il cavo nei liquidi. Proteggere da forti radiazioni UV.

Controindicazioni
Gli elettrodi NMT non devono mai essere applicati su pelle lesionata da abrasioni, lacerazioni, incisioni o bruciature. L'utilizzo degli elettrodi è controindicato su pelle irritata, sfregata o infiammata. Gli accessori NMT non sono compatibili con MRI. I prodotti NMT non sono compatibili con defibrillatore.

Attenzione
Per un corretto e preciso funzionamento, usare solo accessori e consumabili approvati da GE. L'uso di componenti diversi da quelli approvati ed elencati nel manuale del dispositivo può causare errori nelle misurazioni.
Non posizionare gli elettrodi per la stimolazione NMT sul torace del paziente. L'applicazione degli elettrodi vicino al torace può accrescere il rischio di fibrillazione cardiaca.
Scollegare questo accessorio dal paziente prima della defibrillazione, onde evitare rischi per il paziente.
Assicurarsi che gli elettrodi, il sensore e i connettori non entrino in contatto con alcun materiale conduttore di elettricità, compreso la terra. La messa a terra del paziente può interferire con gli altri parametri monitorati come ad esempio il segnale ECG o può rappresentare un rischio durante la defibrillazione del paziente.
Non toccare il paziente, il tavolo, il lettino, gli strumenti, gli accessori, i moduli o il monitor durante la defibrillazione. Toccare le parti del sistema sopra citate può esporre l'operatore alla scarica di defibrillazione.
Disporre con attenzione i cavi paziente per evitare grovigli e fastidi al paziente stesso.
Instradare i cavi in modo che non sia possibile inciamparvi.
Se la pelle si arrossa o compaiono altri sintomi, interrompere la misurazione e rimuovere il sensore. Un uso continuativo può creare danni alla pelle.

Avvertenze
Interrompere sempre la misurazione NMT prima di maneggiare gli elettrodi o connettori di stimolazione.
Per evitare danni alla pelle assicurarsi che l'accessorio non stia premendo sul paziente e verificare, in particolare, che il paziente non sia sdraiato sul connettore.
Controllare che il prodotto sia asciutto, intatto e pulito per ridurre il rischio di contaminazione incrociata, possibili effetti sulla precisione e/o sulla performance della misurazione, il rischio di malfunzionamento e di compromessa sicurezza elettrica.
Gli elettrodi sono solo monouso - non riutilizzarli. Il riutilizzo può causare infezioni e/o determinare errori nelle misurazioni.
Limitare l'utilizzo dell'elettrodo a un tempo breve (un massimo di 24 ore). Un uso prolungato dell'elettrodo può causare lesioni alla pelle e/o errori di misurazione.
Non usare il sensore se il gel è essiccato. Non utilizzare gli elettrodi scaduti. L'utilizzo di elettrodi essiccati o scaduti potrebbe causare errori nelle misurazioni.
Non riposizionare gli elettrodi poiché ciò potrebbe comportare un contatto di bassa qualità.

Nota
Usare questo accessorio solo sotto la supervisione di personale sanitario qualificato.

Specifiche tecniche
Temperatura di stoccaggio del sensore da -20 a 60°C.
Temperatura di stoccaggio dell'elettrodo da 12 a 30°C.
Temperatura di esercizio da 10 a 40 °C.

Marchi di fabbrica
GE e il monogramma GE sono marchi commerciali di General Electric Company.

Informazioni per l'ordine
Per ulteriori informazioni si prega di consultare il sito www.gehealthcare.com o di rivolgersi al distributore locale.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Tutti i diritti riservati.

Latviešu valodā

NMT MechanoSensor

Atkārtoti lietojams, kabeļa garums 0,3 m/1 pēdas

REF 888418

Simboli
Skatiet atsevišķā instrukcijā 2087478-001, kas atrodas pie produkta iepakojuma simbolu skaidrojuma.

Lietošanas nolūks
NMT MechanoSensor ir paredzēts lietošanai kopā ar GE NMT mērierīcēm. Lietojiet NMT MechanoSensoru vienīgi ar GE NMT sensora kabeļiem un elektrodiem. NMT Pediatriskais MechanoSensors lietojams pieaugušiem.

Paredzamais kalpošanas laiks
Paredzamais kalpošanas laiks ir laika periods, kurā sensors vai elektrods ir drošs lietojams. Kalpošanas laiku var noteikt pēc sekojošiem kritērijiem:
- Sensors vai kabelis parāda fizisku kaitējumu.
- Sensors vai kabelis darbojas neparasti vai monitors rāda neparastus datus.
- Elektrods tiek lietots vienam pacientam vienas procedūras laikā.
- Ir pagājis uz iepakojuma norādītais elektroda lietošanas derīguma termiņš.

Lietošanas instrukcija

Skaidrojums atzīmēm attēlos 1. un 2.
Attēls 1: (A) = balts, (B) = brūns
Attēls 2: (C) = saitelenta)

Papildus NMT MechanoSensor, jums mērījuma sākšanai nepieciešams NMT kabelis un elektrodi. Novietojiet NMT MechanoSensoru saskaņā ar 1. attēlu. Sīkāku informāciju skatiet saimniekierīces lietotāja dokumentācijā.
1. Sagatavojiet ādu atbrīvojot kermeni no matiņiem NMT aplikācijas vietā. Elektrodus nedrīkst pievienot vietās ar p

English

NMT MechanoSensor

Reusable, cable length 0.3 m / 1 ft

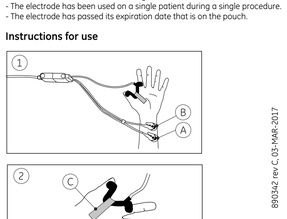
REF 888418

Symbols
Refer to the separate leaflet 2087478-001 located within the product package for an explanation of symbols.

Intended use
NMT MechanoSensor is intended to be used with GE NMT measurement devices. Use the NMT MechanoSensor only with GE NMT Sensor Cables and NMT Electrodes. NMT MechanoSensor is for adult use.

Expected service life
Expected service life is the time period during which the sensor or electrode is expected to remain safe for use. The following criteria can be used to determine the end of the expected service life:
- The sensor or cable shows signs of physical damage.
- The sensor or cable is malfunctioning or the monitor shows unusual data.
- The electrode has been used on a single patient during a single procedure.
- The electrode has passed its expiration date that is on the pouch.

Instructions for use



890342 rev C, 03-MAR-2017

Explanation of letters in Figure 1 and 2
Figure 1: (A) = white, (B) = brown
Figure 2: (C) = tape

In addition to the NMT MechanoSensor, you need an NMT cable and electrodes to start the measurement. Place the NMT MechanoSensor according to the Figure 1. For more information, refer to the host device's user documentation.
1. Prepare the skin by removing possible body hairs from the NMT application area. Do not place electrodes on areas with excessive body hair or lesions.
2. Wipe the skin with alcohol and let dry.
3. Place the two electrodes along the ulnar nerve. Ensure that the entire electrode surface make an optimal contact to the skin. Ensure that the electrodes do not touch each other.
4. Attach the sensor in the groove between thumb and index finger. If necessary, secure with narrow tape only, yet ensuring free movement of the fingers, see Figure 2.
5. Ensure that the NMT measurement is stopped before connecting the sensor clips to the electrodes. Follow the host device's user documentation to start the NMT monitoring.
6. When disconnecting the electrodes from the patient, first ensure that the NMT measurement is stopped before unfastening the sensor clips. Remove the electrodes carefully from the edge of the electrodes to avoid damaging the skin.
7. Store the unused electrodes in the original pouch. Close the opened pouch by folding the open edge several times to keep the electrodes from drying.

Maintenance
Before use, check that the reusable sensor is dry, intact, and clean.
The NMT Electrodes, ref: 57268-HEL, are for single use only – do not reuse them. Please see electrode pouch for Use by date.
Dispose of the product and their packaging in accordance with the local environmental and waste disposal regulations.

Cleaning
Wipe the product with a cloth moistened with mild detergent or soap solution until it is visually clean.

Disinfection
Disinfect the product according to your general hospital cleaning and disinfection practices. Following disinfectant agents can be used on this product without compromising the product safety: Ethyl Alcohol (90 %), Isopropyl Alcohol (60 %), Gluteraldehyde (2 %), and Phenol (2 %).

Note
Do not immerse the products in liquids. Protect from strong UV radiation.

Contraindications
NMT Electrodes should never be applied to a skin surface that has been damaged by friction, laceration, incision, or burning. The use of the electrodes on irritated, chafed or inflamed skin is contraindicated. NMT accessories are not MRI compatible. NMT products are not defibrillator compatible.

Warnings
Use only supplies and accessories approved by GE for proper and accurate function of the measurement. Using components other than the ones approved and listed in the device manual might result in measurement errors.
Do not place the NMT stimulation electrodes on the patient's chest. Application of the electrodes near the thorax may increase the risk of cardiac fibrillation.
Disconnect this accessory from the patient before defibrillation to avoid risks to the patient.
Make sure that the electrodes, sensor, and connectors do not touch any electrically conductive material, including earth. Patient grounding may disturb other monitored parameters such as ECG, or result in a risk when defibrillating the patient.
Do not touch the patient, table, bed, instruments, accessories, modules, or the monitor during defibrillation. Touching the mentioned parts of the system might predispose the operator to defibrillation energy.
Carefully route patient cabling to avoid patient discomfort and entanglement.
Do not route cables in a way that may present a stumbling hazard.
If a skin rash or other unusual symptoms develop, discontinue the measurement and remove the electrodes. Continued use might cause skin damage.

Cautions
Always stop the NMT measurement before handling the stimulation electrodes or connectors.
To avoid skin damage, ensure that the accessory is not pressing against the patient and check especially that the patient is not lying on the connector. Check that the product is dry, intact, and clean to reduce the risk of cross-contamination, possible effects to the measurement accuracy and/or system performance, the risk of malfunction, and compromised electrical safety. Electrodes are for single-use only - do not reuse. Reuse may pose a risk of infection and/or result in measurement errors.
Limit electrode use to short-term (maximum of 24 hours). Longer use of the electrodes might result in measurement error and/or skin damage.
Do not use if the electrode gel has dried out. Do not use expired electrodes. Using dried out or expired electrodes might result in measurement errors.
Do not reposition the electrodes as this might cause poor contact.

Note
Constant attention by a qualified professional is needed whenever these accessories are used.

Technical information
Sensor storage temperature -20 to 60°C (-4 to 140°F).
Electrode storage temperature 12 to 30°C (54 to 86°F).
Operating temperature 10 to 40°C (50 to 104°F).

Trademarks
GE and GE Monogram are trademarks of General Electric Company.

Ordering information
For further information, please visit www.gehealthcare.com or contact your local sales company.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. All rights reserved.

GE Healthcare Finland Oy
Kuortaneenkatu 2
FI-00510 Helsinki, Finland
+358 10 394 11
www.gehealthcare.com

0537

Nederlands

NMT-MechanoSensor

Herbruikbaar, lengte kabel 0,3 m

REF 888418

Symbolen
Raadpleeg de afzonderlijke brochure 2087478-001 die is meegeleverd bij het productpakket voor uitleg van de symbolen.

Beoogd gebruik
NMT-MechanoSensor is bedoeld voor gebruik met GE NMT-meetapparatuur. Gebruik de NMT-MechanoSensor uitsluitend met GE NMT-sensorkabels en NMT-elektroden. De NMT-MechanoSensor is geschikt voor gebruik bij volwassenen.

Verwachte levensduur
De verwachte levensduur is de periode gedurende welke de sensor of elektrode naar verwachting veilig kan worden gebruikt. De volgende criteria kunnen worden gebruikt om het einde van de verwachte levensduur te bepalen:
- Sensor of kabel vertoont tekenen van fysieke schade.
- Sensor of kabel is defect of de monitor toont abnormale gegevens.
- Nadat de elektrode is gebruikt op een enkele patiënt tijdens een enkele procedure.
- De elektrode valt buiten de houdbaarheidsdatum die op de verpakking staat vermeld.

Gebruiksaanwijzing

Verklaring van de letters in afbeelding 1 en 2
Afbeelding 1: (A) = wit, (B) = bruin
Afbeelding 2: (C) = tape

Naast de NMT-MechanoSensor zijn ook een NMT-kabel en elektroden nodig om een meting te starten. Plaats de NMT-MechanoSensor zoals getoond in afbeelding 1. Voor meer informatie raadpleegt u de gebruikersdocumentatie van het hostapparaat.
1. Bereid de huid voor door mogelijke lichaamsbeharing van het NMT-applicatiegebied te verwijderen. Plaats elektroden nooit op excessieve beharing of wondweefsel.
2. Reinig de huid met alcohol en laat de huid drogen.
3. Plaats de twee elektroden langs de nervus ulnaris. Zorg ervoor dat het hele oppervlak van de elektrode zo goed mogelijk contact maakt met de huid van de patiënt. Zorg ervoor dat de elektroden elkaar niet raken.
4. Bevestig de sensor in de groef tussen duim en wijsvinger. Indien nodig alleen met smalle tape vastzetten, maar zorg er daarbij voor dat de vingers vrij kunnen bewegen, zie afbeelding 2.
5. Zorg ervoor dat de NMT-meting wordt gestopt alvorens de sensorclips aan te sluiten op de elektroden. Volg de gebruikersdocumentatie van het apparaat om de NMT-monitoring te starten.
6. Zorg er bij het verwijderen van de elektroden bij de patiënt eerst voor dat de NMT-meting wordt gestopt alvorens de sensorclips los te maken. Verwijder de elektroden voorzichtig bij de rand van de elektroden om beschadigen aan de huid te voorkomen.
7. Bewaar de ongebruikte elektroden in het originele zakje. Sluit het geopende zakje door de open kant een paar keer om te vouwen zodat de elektroden niet uitdrogen.

Onderhoud
Controleer voor gebruik of de herbruikbare sensor droog, onbeschadigd en schoon is.
De NMT-elektroden, ref: 57268-HEL, zijn uitsluitend voor eenmalig gebruik – niet geschikt voor hergebruik. Raadpleeg het zakje van de elektroden voor de houdbaarheidsdatum.
Gooi de producten en de verpakkingen weg, in overeenstemming met de plaatselijke milieu- en afvalverwerkingsvoorschriften.

Reinigen
Reinig het product met een doek met schoonmaakmiddel of zeepoplossing totdat deze visueel schoon is.

Desinfectie
Desinfecteer het product volgens de algemene reinigings- en desinfectiepraktijken van uw ziekenhuis. De volgende desinfecterende middelen kunnen op dit product gebruikt worden zonder de productveiligheid in gevaar te brengen: Ethylalcohol (90%), isopropylalcohol (60%), glutaaraldehyde (2%) en fenol (2%).

Opmerking
Dompel het product niet onder in vloeistof. Bescherm tegen sterke UV-straling.

Contra-indicaties
NMT-elektroden mogen nooit worden aangebracht op een huid die beschadigd is met schaaf-, snij- of brandwonden. Het gebruik van deze elektroden op een geïrriteerde of ontstoken huid wordt afgeraden. NMT-accessoires zijn niet geschikt voor MRI. NMT-producten zijn niet geschikt voor defibrillators.

Waarschuwingen
Gebruik alleen door GE goedgekeurde verbruiksartikelen en accessoires voor een juiste en nauwkeurige meting. Het gebruik van andere onderdelen dan de bijgeleverde componenten kan meetfouten tot gevolg hebben.
Plaats de NMT-stimulatie-elektroden nooit op de borst van de patiënt. Plaatsing van de elektroden in de buurt van de thorax verhoogt mogelijk het risico van hartfibrillatie.
Verwijder deze accessoire van de patiënt voorafgaande aan defibrillatie om risico's voor de patiënt te vermijden.
Zorg ervoor dat de elektroden, sensoren en connectoren nergens in contact komen met elektrisch geleidend materiaal, ook niet met aarding. Aarding van patiënten kan mogelijk storing veroorzaken op andere gemonitorde parameters zoals ECG. Tevens ontstaat dan risico bij het defibrilleren van de patiënt.
Tijdens het defibrilleren mogen de patiënt, de tafel, het bed, het instrumentarium, de accessoires, de modules en de monitor niet worden aangeraakt. Het aanraken van de hiervoor genoemde onderdelen kan gevolgen hebben voor het defibrilleren van de patiënt.
Leg de patiëntkabels zorgvuldig neer om te voorkomen dat het ongemak voor of verstrikking van de patiënt veroorzaakt.
Zorg ervoor dat men niet kan strukkelen over de kabels.
Bij huiduitslag of andere ongebruikelijke symptomen: stop de meting en verwijder de elektroden. Continuering kan huidschade tot gevolg hebben.

Let op
Stop de NMT-meting altijd voordat u de stimulatie-elektroden of connectoren vastpakt.
Om huidschade te voorkomen, moet u er zeker van zijn dat het accessoire niet op de patiënt drukt. Controleer met name dat de patiënt niet op de connector ligt.
Controleer of het product droog, intact en schoon is om het risico van kruisbesmetting te voorkomen. Dit kan nameliik de juistheid van de meting en/of de systeemprestaties beïnvloeden, risico op storingen veroorzaken en de elektrische veiligheid in gevaar brengen.
Elektroden zijn uitsluitend voor eenmalig gebruik – niet geschikt voor hergebruik. Hergebruik kan leiden tot infectie en/of meetfouten veroorzaken.
Beperkt tot kortetermijngebruik (maximaal 24 uur). Langer gebruik van de elektroden kan meetfouten veroorzaken en/of schadelijk zijn voor de huid.
Gebruik de sensor niet als de elektrodegel uitgedroogd is. Gebruik geen elektroden waarvan de houdbaarheidsdatum is verstreken. Gebruik van uitgedroogde of verlopen elektroden kan leiden tot meetfouten.
De elektroden niet herpositioneren aangezien dit tot slecht contact kan leiden.

Opmerking
Tijdens het gebruik van deze accessoires is constant toezicht door gekwalificeerd personeel noodzakelijk.

Technische specificaties
Opslagtemperatuur van de sensor -20 tot 60°C
Opslagtemperatuur van de elektrode 12 tot 30°C
Gebruikstemperatuur 10 tot 40°C

Handelsmerken
GE en het GE-monogram zijn handelsmerken van General Electric Company.

Bestelinformatie
Zie voor meer informatie www.gehealthcare.com of neem contact op met het lokale GEHC-kantoor.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Alle rechten voorbehouden.

日本語

NMT メカノセンサー（MechanoSensor）

リユーザブル、ケーブル長　0.3 m / 1 ft

REF 888418

シンボル
シンボルマークの説明は、製品に同梱の別刷り 2087478-001 を参照してください。

使用目的
NMT メカノセンサー（MechanoSensor）は、GE 製の NMT モジュールと共にご使用ください。NMT メカノセンサー（MechanoSensor）には、GE 製の NMT センサーケーブルおよび NMT 電極のみをご使用いただけます。NMT メカノセンサー（MechanoSensor）は成人用です。

期待使用期間
期待使用期間は、センサまたは電極の使用中の安全が維持されることが期待できる期間です。期待使用期間の終了を決定するには、次の基準を使用することができます：
- センサやケーブルに物理的損傷がある場合。
- センサやケーブルが機能しない場合やモニタが異常な値を示す場合。
- 電極が、単回使用において 1 人の患者に使用された場合。
- パッケージに記載されているセンサの使用期限が過ぎている場合。

使用方法

図 1 と 2 の説明
図 1：(A) = 白色、(B) = 茶色
図 2：(C) = テープ

測定を開始するには、NMT メカノセンサー（MechanoSensor）のほかに NMT センサーケーブルおよび電極が必要です。図 1 に従って NMT メカノセンサー（MechanoSensor）を装着してください。詳細については、本体装置の説明書を参照してください。
1.できるだけ、NMT を装着する箇所の皮膚の体毛を除去します。体毛の多い場所、創傷のある場所には電極を貼らないでください。
2.皮膚をアルコールで拭き、乾燥させます。
3.2 個の電極を尺骨神経に沿って貼付します。電極表面全体が肌に完全に接触するようにしてください。電極同士が接触していないことを確認してください。
4.親指と人差し指の間に沿ってにセンサを装着します。必要な場合は、図 2 のように、指が自由に動かせるよう、細いテープのみを使用して固定してください。
5.センサクリップを電極に接続する前に、NMT 測定が停止していることを確認してください。本体装置の使用説明書に従って、NMT モニタリングを開始します。
6.患者から電極を取り外す場合は、センサクリップを外す前に NMT 測定が停止していることを確認してください。皮膚を傷付けないよう、電極を端から ゆっくりはがします。
7.使用しない電極は、元の袋に入れて保管してください。電極の乾燥を防ぐため、開封した袋の口を数回折り返してください。

メンテナンス
使用する前に、リユーザブルセンサに損傷がなく、水や汚れが付いていないことを点検してください。
NMT 電極、製品番号：57268-HEL、ディスポーザブル製品のため再使用しないでください。電極の袋に記載してある使用期限を確認してください。
地域の廃棄物処理の規定に従って製品や包装を廃棄してください。

クリーニング
肉眼で汚れが確認できなくなるまで、製品を中性洗剤あるいは石鹸液で湿らせた布で拭いてください。

消毒
一般的な病院の清掃および消毒方法に従って製品を消毒してください。製品の安全性に影響を与えることなく使用できる消毒剤の配合は以下のとおりです：エチルアルコール (90 %)、イソプロピルアルコール (60 %)、グリタルアルデヒド (2 %)、フェノール (2 %)。

注
この製品は液体に浸さないでください。強度の紫外線から保護してください。

禁忌
NMT 電極は、擦り傷、裂傷、切り傷、火傷などの損傷のある皮膚には使用しないでください。痛みや炎症、擦り傷のある皮膚には電極を使用しないでください。NMT アクセサリは MRI と同時に使用できません。NMT 製品は除細動器と同時に使用できません。

警告
測定を適正かつ正確に行うには、GE が承認したアクセサリのみを使用してください。機器のマニュアルに記載されている、承認済み部品以外の部品を使用すると、測定誤差が発生する場合があります。NMT 刺激電極は、患者の胸部に貼らないでください。胸部に電極を貼付すると、心室細動の発生リスクが高まる恐れがあります。
患者への危険を避けるため、除細動の前にこのアクセサリを患者から外してください。
電極、センサ、コネクタがアースなどの電導性物質に触れないようにしてください。患者が接地していると、ECG など他のモニタリングパラメータが影響を受けるだけでなく、除細動時に患者を危険にさらす恐れがあります。
除細動中は、患者、診療台、ベッド、器具、アクセサリ、モジュール、モニタに触れないでください。先に述べたパーツ類に触れると、操作者が除細動器の電撃を受けることがあります。
患者を不快にさせたり、絡まらないよう、ケーブルの配線には注意してください。
つまずかないようにケーブルを配線してください。
発疹あるいは他の異常な症状がみられた時は、使用を中止し、電極を取り外してください。継続の使用は、皮膚を痛める原因となります。

注意
刺激電極またはコネクタを取り扱うときは、必ず NMT 測定を停止してから行ってください。
皮膚の損傷を避けるため、アクセサリが患者を圧迫していないか、特に患者がコネクタの上に乗っていないか確認してください。
相互汚染、測定精度やシステムの性能への影響、故障の危険性、および電気的安全性への悪影響を低減するため、製品に水分や汚れが付いておらず、損傷がないことを確認してください。
電極は使い捨て用で再使用できません。再使用すると感染の危険性があります。また、測定結果誤差につながります。
電極の使用時間は、短期間（最大 24 時間）に制限してください。長時間使用した場合、測定結果誤差が生じたり、特に肝臓病の患者の皮膚を損傷する恐れがあります。
電極のゲルが乾燥している場合には、ご使用にならないでください。使用期限を過ぎた電極は使用しないでください。乾燥した、あるいは使用期限の切れた電極を使用すると、測定誤差が発生することがあります。
電極は貼り直さないでください。正しく貼付されない場合があります。

注
このアクセサリを使用する場合、有資格の医療従事者が常時観察するように してください。

技術情報
センサ保管温度 -20～60℃（-4～140° F）。
電極保管温度 12～30℃（54～86° F）。
動作温度 10～40℃（50～104° F）。

商標
GE および GE Monogram は General Electric Company の商標です。

ご注文について
詳細に関しては www.gehealthcare.com をご覧頂くか、お近くの販売会社にご連絡ください。

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. All rights reserved.

Norsk

NMT MechanoSensor

Flergangs, kabellengde 0,3 m

REF 888418

Symboler
Se eget hefte, 2087478-001, vedlagt produktpakningen for en forklaring på symbolene.

Anvendelsesområde
NMT MechanoSensor er beregnet på bruk med GE NMT-måleutstyr. Bruk NMT MechanoSensor kun med GE NMT-sensorkabler og NMT-elektroder. NMT MechanoSensor er for bruk på voksne.

Forventet levetid
Forventet levetid indikerer tidsperioden der sensoren eller kabelen forventes å være sikker å bruke. Følgende kriterier kan brukes til å bestemme om den forventede levetiden er over:
- Sensoren eller kabelen har synlige tegn på skader.
- Sensoren eller kabelen fungerer ikke riktig eller monitoren viser uvanlige data.
- Elektroden har vært i bruk på en pasient under en enkel prosedyre.
- Elektrodens utløpsdato på posen er utgått.

Brukerveiledning

Forklaring til bokstavene i figurene 1 og 2:
Figur 1: (A) = hvit, (B) = brun
Figur 2: (C) = teip

I tillegg til NMT MechanoSensor trenger du en NMT-kabel og elektroder for å starte målingen. Plasser NMT MechanoSensor i henhold til figur 1. For mer informasjon, se brukerdokumentasjonen for vertsenheten.
1. Forbered huden ved å fjerne mulig hudhår fra NMT applikasjonsområdet. Unngå hudområder med sterk hårvekst eller skadet hud.
2. Tørk huden med spritløsning og la det tørke.
3. Plasser de to elektrodene langs ulnarnerven. Sørg for at hele elektrodeflaten gir optimal kontakt med huden. Sørg for at elektrodene ikke berører hverandre.
4. Fest sensoren i fordypningen mellom tommelen og pekefingeren. Om nødvendig, skire kun med smal tape, samtidig som du sørger for fri bevegelse av fingrene, se figur 2.
5. Sørg for at NMT-målingen er stoppet før du kobler sensorklippene til elektrodene. Følg brukerdokumentasjonen til vertenheten til å starte NMT-overvåkingen.
6. Når du kobler elektrodene fra pasienten, sørg først for at NMT-målingen er stoppet før du løsner sensorclipsene. Fjern elektrodene forsiktig fra kanten av elektrodene for å unngå å skade huden.
7. Lagre de ubrukte elektrodene i den originale posen. Avslutt den åpnede posen ved å brette den åpne kanten flere ganger for å unngå at elektrodene tørker.

Vedlikehold
Før bruk, kontroller at den flergangssensoren er tørr, intakt og ren.
NMT Elektroder, ref: 57268-HEL, er kun for engangsbruk – må ikke brukes på nytt. Se elektrodeposen for utløpsdatoen.
Kast produktene og innpakningen i henhold til lokale miljø- og avfallbestemmelser.

Rengjøring
Tørk av produktet med en ren klut fuktet med et mildt rengjøringsmiddel eller såpevann inntil den er synlig ren.

Desinfeksjon
Desinfiser produktet i henhold til de generelle rutinene for rengjøring og desinfeksjon på ditt sykehus. Følgende desinfeksjonsmidler kan trygt brukes på dette produktet uten å kompromittere produktsikkerheten: Etylalkohol (90%), Isopropylalkohol (60%), Glutaraldehyd (2%) og Fenol (2%).

Merk
Produktet må ikke senkes ned i væske. Beskyttes for sterk UV-stråling.

Kontraindikasjoner
NMT-elektroder skal aldri festes til hudoverflater som er skadet ved avskraping, sårdannelse, kutt eller brannsår. Bruk av elektrodene på irritert, trykkskadet eller betent hud er kontraindisert. NMT tilbehør er ikke MRI kompatibel. NMT produkter er ikke defibrillator kompatible.

Advarsler
Bruk kun utstyr og tilbehør som er godkjent av GE for å sikre riktige og nøyaktige målinger. Bruk av andre komponenter enn de som er godkjente og oppført i håndboken kan føre til målingfeil.Plasser ikke NMT-elektrodene på pasientens brystkasse. Plassering av elektrodene nær thoraks kan øke risikoen for hjerteflimmer.
Koble dette tilbehøret fra pasienten før defibrillering for å unngå risiko for pasienten.
Sørg for at elektrodene, sensoren og kontaktene ikke berører annet elektrisk ledende materiale inkludert jordingskontakt. Pasient jording kan forstyrre andre overvåkede parametre slik som EKG eller føre til en risiko når pasienten blir defibrillert.
Ikke berør pasienten, bordet, sengen, instrumenter, tilbehør eller monitor under defibrillering. Berøring av de nevnte deler kan gjøre operatoren mottakelig for defibrillerings energi.
Pasientkabler må plasseres forsiktig for å unngå sammenflitring samt ubehag for pasienten.
Legg ikke kabler slik at de kan utgjøre snublefare.
Ved hudreaksjon eller hvis uvanlige symptomer oppstår, stopp bruken og fjern sensoren. Fortsatt bruk kan forårsake skade på huden.

Forsiktighetsregler
Stopp alltid NMT-målingene før berøring av stimuleringselektrodene eller kontaktene.
For å unngå skade på huden, sørg for at tilbehøret ikke trykker mot pasienten og kontroller spesielt at pasienten ikke ligger på kontakten.
Kontroller at produktet er tørt, intakt og ren for å redusere risikoen for krysskontaminasjon,påvirke nøyaktigheten av målinger og/eller systemets ytelse og sette elsikkerheten på spill.
Elektroder er kun for engangsbruk - må ikke brukes på nytt. Gjenbruk kan medføre risiko for infeksjoner og/eller kan resultere i feilmålinger.
Begrens bruk av elektrode til kort tid (maksimalt 24 timer). Bruk av sensorene i lengre tid kan forårsake feilmålinger og/eller skade på huden.
Ikke benytt sensoren om elektrodegelen har tørket ut. Bruk ikke elektroder som er utgått på dato. Bruk av elektroder som har tørket ut kan forårsake feilmålinger.
Flytt ikke på elektrodene da dette kan forårsake dårlig kontakt.

Merk
Kontinuerlig overvåkning fra kvalifisert personell er påkrevet når dette tilbehøret benyttes.

Teknisk informasjon
Sensor lagringstemperatur -20 til 60 °C.
Elektrode lagringstemperatur 12 til 30 °C.
Driftstemperatur 10 til 40 °C.

Varemerker
GE og GE Monogram er varemerker fra General Electric Company.

Bestillingsinformasjon
For ytterligere informasjon, gå inn på www.gehealthcare.com, eller ta kontakt med den lokale forhandler.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Med enerett.

Po Polsku

Czujnik NMT MechanoSensor

Wielokrotnego użytku, długość kabla 0,3 m

REF 888418

Symbole
Wyjaśnienia znaczenia poszczególnych symboli znajdziesz w osobnej ulotce 2087478-001 która znajduje się w opakowaniu produktu.

Przeznaczenie
Czujnik NMT MechanoSensor jest przeznaczony do stosowania z urządzeniami pomiarowymi NMT produkcji GE Healthcare. Używaj czujnika NMT MechanoSensor z kablem łączącym NMT i elektrodami NMT produkcji GE. Czujnik NMT MechanoSensor jest przeznaczony do stosowania u osób dorosłych.

Przewidywana żywotność
Przewidywana żywotność to czas, w którym oczekuje się, że czujnik lub kabel będzie bezpieczny w użytkowaniu. Następujące kryteria mogą być zastosowane w celu określenia czasu eksploatacji:
- Widoczne jest uszkodzenie czujnika lub kabla.
- Czujnik lub kabel działa nieprawidłowo lub monitor pokazuje nietypowe wyniki.
- Elektroda została użyta u jednego pacjenta w trakcie jednego zabiegu.
- Minęła data ważności elektrody, podana na jej opakowaniu.

Instrukcje użytkowania

Wyjaśnienie liter na rysunku 1 i 2
Rysunek 1: (A) = biały, (B) = brązowy
Rysunek 2: (C) = taśma mocująca

Do rozpoczęcia pomiaru, oprócz czujnika NMT MechanoSensor, potrzebny będzie kabel NMT oraz elektrody. Umieść czujnik NMT MechanoSensor zgodnie z rysunkiem nr 1. Więcej informacji znajdziesz w dokumentacji użytkownika urządzenia podstawowego.
1. Przygotuj skórę poprzez usunięcie owłosienia z obszaru, do którego przyłożony zostanie NMT. Nie należy mocować elektrod na powierzchniach pokrytych gęstym owłosieniem lub w miejscu patologicznych zmian skórnych.
2. Przetrzyj skórę alkoholem i odczekaj, aż wyschnie.
3. Umieść dwie elektrody wzdłuż nerwu łokciowego. Sprawdź, czy cała powierzchnia elektrody optymalnie przylega do skóry. Sprawdź, czy elektrody nie stykają się ze sobą.
4. Podłącz czujnik w bruździe między kciukiem a palcem wskazującym. Jeśli to konieczne, umocuj przy pomocy wąskiej taśmy w taki sposób, aby palce mogły się poruszać swobodnie, zgodnie z rysunkiem nr 2.
5. Sprawdź, czy pomiar NMT został przerwany przed połączeniem klipsów czujnika do elektrod. Aby rozpocząć pomiar NMT, postępuj zgodnie z dokumentacją użytkownika urządzenia podstawowego.
6. Przy odłączaniu elektrod od pacjenta, sprawdź najpierw, czy przerwany został pomiar NMT przed rozłączeniem klipsów czujnika. Usuń elektrody ostrożnie, aby uniknąć uszkodzenia skóry.
7. Niewykorzystane elektrody należy przechowywać w ich oryginalnym opakowaniu. Zamknij otwarte opakowanie poprzez kilkakrotne zawinięcie otwartego brzegu opakowania, aby chronić elektrody przed wyschnięciem.

Konserwacja
Przed użyciem sprawdź, czy czujnik wielokrotnego użytku jest suchy, nieuszkodzony i czysty.
Elektrody NMT, nr ref.: 57268-HEL, są wyłącznie do jednorazowego użytku - nie należy ich używać ponownie. Data ważności znajduje się na opakowaniu elektrod.
Produkty i ich opakowania należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska i utylizacji odpadów.

Czyszczenie
Produkt można wycierać ściereczką zwilżoną delikatnym detergentem lub wodą z mydłem aż do uzyskania stanu czystości widocznego gołym okiem.

Dezynfekcja
Dokonaj dezynfekcji produktu zgodnie z ogólnymi praktykami czyszczenia i dezynfekcji stosowanymi w Twoim szpitalu. Następujące środki dezynfekujące nie grożą uszkodzeniem produktu: alkohol etylowy (90%), alkohol izopropylowy (60%), glutaraldehyd (2%), oraz fenol (2%).

Nota
Nie zanurzaj w płynach. Chroń przed silnym promieniowaniem UV.

Przeciwwskazania
Elektrody NMT nie powinny być przykładane do powierzchni skóry, jeśli jest ona uszkodzona przez otarcie, skaleczenie, nacięcie bądź poparzenie. Użycie elektrod na podrażnionej, otartej czy oparzonej powierzchni skóry jest przeciwwskazane. Akcesoria NMT nie mogą być stosowane przy rezonansie magnetycznym. Akcesoria NMT nie mogą być stosowane przy defibrylatorach.

Ostrzeżenia
W celu zapewnienia dokładnego i sprawnego pomiaru, należy stosować wyłącznie materiały eksploatacyjne i akcesoria zaakceptowane przez GE. Stosowanie komponentów innych niż zamierzone i wymienione w instrukcji urządzenia może być przyczyną błędu pomiarowego. Unikaj umieszczania elektrod pobudzających NMT na klatce piersiowej pacjenta. Stosowanie elektrod w pobliżu klatki piersiowej może zwiększać zagrożenie wystąpienia migotania komór serca.
Należy odłączyć to urządzenie od pacjenta przed defibrylacją w celu uniknięcia zagrożenia pacjenta.
Upewnij się, że elektrody, czujnik i złącza nie stykają się z żadnymi elementami przewodzącymi, w tym z ziemią. Uziemienie pacjenta może spowodować zakłócenia w monitorowaniu innych parametrów, takich jak EKG, lub może stwarzać zagrożenie podczas defibrylacji pacjenta.
W trakcie defibrylacji nie wolno dotykać pacjenta, stołu, łóżka, przyrządów, akcesoriów, modułów ani monitora. Dotykanie wymienionych elementów systemu może wystawić operatora na energię defibrylatora.
Kable pacjenta należy poprowadzić starannie, tak aby nie powodowały dyskomfortu pacjenta oraz aby uniknąć ich splątania.
Nie układać przewodów w sposób grożący potknięciem.
Jeżeli podczas pomiaru pojawi się wysypka lub inne nietypowe objawy, należy przerwać pomiar i zdjąć elektrody z ciała pacjenta. Dłuższe stosowanie może spowodować uszkodzenie skóry.

Uwagi
Pamiętaj, aby zawsze zatrzymać pomiar NMT przed dokonywaniem jakichkolwiek manipulacji elektrodami lub łącznikami.
Aby uniknąć uszkodzenia skóry, upewnij się, że urządzenie nie naciska na pacjenta, a w szczególności sprawdź, czy pacjent nie leży na łączniku.
Sprawdź, czy urządzenie jest suche, nieuszkodzone i czyste, w celu zmniejszenia ryzyka zakażenia krzyżowego, potencjalnego wpływu na dokładność pomiaru i/lub działania urządzenia, uniknięcia ryzyka awarii i naruszenia bezpieczeństwa elektrycznego.
Elektrody są wyłącznie do jednorazowego użytku - nie należy ich używać ponownie. Ponowne użycie powoduje ryzyko infekcji i/lub może spowodować błędy w pomiarach.
Elektrode należy stosować przez krótki czas (maksymalnie 24 godziny). Dłuższe użycie elektrody może spowodować błędy w pomiarach i/lub uszkodzić skórę.
Nie stosować, jeśli żel w elektrodzie uległ wysuszeniu. Nie należy używać przeterminowanych elektrod. Stosowanie wysuszonych lub przeterminowanych elektrod może spowodować błędy w pomiarach.
Nie należy zmieniać miejsca przyłożenia elektrod, ponieważ może to spowodować pogorszenie kontaktu ze skórą.

Nota
Zawsze, gdy stosowane są te akcesoria, konieczny jest ciągły nadzór przez wykwalifikowany personel.

Informacje techniczne
Temperatura przechowywania czujników: od -20 do 60°C.
Temperatura przechowywania elektrod: od 12 do 30°C.
Temperatura robocza: od 10 do 40°C.

Znaki towarowe
GE i GE Monogram są znakami towarowymi firmy General Electric Company.

Informacje dotyczące składania zamówień
W celu uzyskania bliższych informacji proszę odwiedzić stronę www.gehealthcare.com lub skontaktować się z lokalnym przedstawicielem.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Português (Portugal)

MechanoSensor TNM

Reutilizável, comprimento do cabo 0,3 m

REF 888418

Símbolos
Consulte o folheto separado 2087478-001 localizado dentro do pacote do produto para obter uma explicação de símbolos.

Aplicação
O MecanoSensor TNM é um sensor cuja utilização se destina a dispositivos de medição da TNM da GE. Use o MechanoSensor TNM apenas com Cabos de Sensor de TNM e Eléctrodos de TNM da GE. O MechanoSensor TNM destina-se a adultos.

Tempo de vida útil previsto
O tempo de vida útil previsto é o período de tempo durante o qual se prevê que o sensor ou o cabo permanece seguro para uso. Os seguintes critérios podem ser usados para determinar o fim do tempo de vida útil previsto:
- O sensor ou o cabo mostra sinais de danos físicos.
- O sensor ou o cabo não está a funcionar correctamente ou o monitor mostra dados invulgares.
- O eléctrodo foi usado em um único paciente durante um único procedimento.
- O eléctrodo ultrapassou a data de validade que se encontra impressa na bolsa.

Instruções de utilização

Explicação das letras das figuras 1 e 2
Figura 1 (A) = branco, (B) = castanho
Figura 2 (C) = adesivo

Além do MechanoSensor TNM, necessita de um cabo de TNM e eléctrodos para iniciar a medição. Coloque o MechanoSensor TNM de acordo com o ilustrado na figura 1. Para obter mais instruções adicionais, consulte a documentação de utilizador do dispositivo anfitrião.
1. Prepare a pele retirando toda a pilosidade que possa existir na área de aplicação da TNM. Não coloque os eléctrodos em zonas com pilosidade abundante ou com lesões.
2. Limpe a pele com álcool e deixe secar.
3. Coloque os dois eléctrodos ao longo do nervo ulnar. Certifique-se de que a superfície do eléctrodo estabeleça na sua totalidade um contacto óptimo com a pele. Certifique-se de que os eléctrodos não tocam um no outro.
4. Coloque o sensor no ângulo entre o polegar e o dedo indicador. Se necessário, prenda apenas com fita estreita, mas garantindo o livre movimento dos dedos, consulte a ilustração 2.
5. Certifique-se de que a medição da TNM está parada, antes de ligar as pinças do sensor aos eléctrodos. Siga o indicado na documentação do utilizador do dispositivo anfitrião para iniciar a monitorização da TNM.
6. Quando desconectar os eléctrodos do paciente, certifique-se primeiro de que a medição de TNM foi interrompida, antes de soltar os grampos do sensor. Remova cuidadosamente os eletrodos das bordas para evitar lesões na pele.
7. Guarde os eléctrodos não utilizados na bolsa original. Feche a bolsa dobrando várias vezes a borda aberta para impedir o ressecamento dos eléctrodos.

Manutenção
Antes de usar, verifique se o sensor reutilizável está seco, intacto e limpo.
Os eléctrodos TNM, ref.: 57268-HEL, destinam-se a uma só utilização – não os reutilize. Por favor, verifique a data de validade na bolsa do eléctrodo.
Elimine os produtos e as respectivas embalagens de acordo com a legislação ambiental e de tratamento de lixos local.

Limpeza
Limpe o produto com um pano humedecido em detergente suave ou numa solução de sabão até estar visivelmente limpo.

Desinfecção
Desinfete o produto de acordo com as práticas gerais de desinfecção e limpeza do hospital. Pode usar os seguintes agentes de desinfecção no produto sem comprometer a segurança deste último: álcool etílico (90 %), álcool isopropílico (60 %), glutaraldeído (2 %) e fenol (2 %).

Nota
Não mergulhar os produtos em líquido. Proteger contra radiação UV forte.

Contra-indicações
Os Eléctrodos TNM nunca devem ser aplicados em pele que tenha sofrido uma lesão por escoriação, laceração, incisão ou queimadura. É contraindicada a utilização dos eléctrodos em pele irritada, friccionada ou inflamada. Os acessórios de TNM não são compatíveis com ressonância magnética. Os produtos TNM não são compatíveis com desfibriladores.

###

Русский

Датчик НМП MechanoSensor

Многоразовый, длина кабеля 0,3 м

REF 888418

Значки

Описание значений символов приведено в отдельном вкладыше 2087478-001, который входит в комплект поставки датчика.

Назначение

Датчик НМП MechanoSensor рассчитан на использование с устройствами GE для измерения НМП. Датчик НМП MechanoSensor разрешается использовать только с кабелями датчиков НМП и электродами НМП компании GE. Датчик НМП MechanoSensor предназначен для взрослых пациентов.

Ожидаемый срок службы

Ожидаемый срок службы - это период времени, в течение которого датчик или электрод, как ожидается, будет оставаться безопасным для использования. Следующие критерии могут быть использованы для определения окончания ожидаемого срока службы:
- На датчике или кабеле заметны следы физических повреждений.
- Монитор регистрирует необычные значения или наблюдается сбои в работе кабеля или датчика.
- После использования электрода на одном пациенте в течение одной процедуры.
- Истек срок годности, указанный на упаковке электрода.

Инструкции по эксплуатации

Буквенные обозначения на рис. 1 и 2

Рисунок 1 (A) = белый, (B) = коричневый
Рисунок 2 (C) = лента

Чтобы начать измерения, помимо датчика НМП MechanoSensor вам нужен кабель НМП и электроды. Расположите датчик НМП MechanoSensor так, как показано на рис. 1. Дополнительные сведения приведены в пользовательской документации главного устройства.
1. Подготовьте кожу, удалив по возможности волосяной покров из зоны применения оборудования для НМП. Не накладывайте электроды в местах с выраженными волосяным покровом или с наличием патологии кожи.
2. Протрите кожу спиртом и дайте ей высохнуть.
3. Расположите два стимулирующих электрода вдоль локтевого нерва. Убедитесь, что поверхность электродов полностью находится в оптимальном контакте с кожей. Убедитесь в отсутствии контакта между электродами.
4. Прикрепите датчик в углублении между большим и указательным пальцами. Если необходимо, закрепите только узкой лентой, обеспечивая свободное движение пальцев, см. рисунок 2.
5. Обязательно прекратите измерение НМП перед подключением зажимов датчика к электродам. Следуя инструкциям пользовательской документации главного устройства, выполните мониторинг НМП.
6. Отсоединив электроды от пациента, убедитесь в том, что измерение НМП прекращено. Осторожно снимите электроды, удерживая их за кромку, во избежание повреждения кожи.
7. Храните неиспользуемые электроды в оригинальной упаковке. Закройте открытую упаковку, свернув ее несколько раз с открытого конца, чтобы не допустить высыхания электродов.

Обслуживание

Перед началом использования следует убедиться в том, что датчик многократного пользования является сухим и чистым, без повреждений. Электроды для НМП, артикул: 57268-HEL, предназначены только для одноразового использования - не используйте их повторно. Срок годности электродов указан на упаковке.
При утилизации изделий и их упаковки соблюдайте местные нормы по утилизации отходов и охране окружающей среды.

Очистка

Протрите изделие тканью, смоченной в слабом моющем средстве или мыльном растворе, обеспечив визуальную чистоту изделия.

Дезинфекция

Выполните дезинфекцию изделия в соответствии с общими требованиями в отношении уборки и дезинфекции, действующими в медицинском учреждении. Для чистки изделия могут использоваться указанные ниже средство, не влияющие на его безопасность: этиловый спирт (90 %), изопропиловый спирт (60 %), глутаральдегид (2 %) и фенол (2 %).

Примечание

Не погружайте изделие в жидкости. Оберегайте от сильного ультрафиолетового излучения.

Противопоказания

Электроды для НМП запрещается накладывать на те участки кожи, где имеются повреждения (ссадины, царапины, порезы или ожоги). Также противопоказано наложение электродов на раздраженную, опрелую и воспаленную кожу. Оборудование НМП не может использоваться с оборудованием для МРТ. Оборудование НМП не совместимо с дефибрилляторами.

Предупреждения

Для надлежащего и точного проведения измерений следует использовать только оборудование и принадлежности, одобренные компанией GE.
Использование компонентов, не одобренных и не указанных в руководстве по эксплуатации, может привести к ошибкам в измерениях.
Не помещайте стимулирующие электроды НМП на грудь пациента.
Расположение электродов вблизи от грудной клетки может увеличить риск развития фибрилляции сердца.
Отсоедините оборудование от пациента до дефибрилляции, чтобы не подвергать опасности пациента.
Убедитесь, что электроды, датчик и разъемы не касаются каких-либо токопроводящих частей, включая шину заземления. Заземление пациента может привести к искажению других мониторируемых параметров, например, ЭКГ, или к возникновению рисков при дефибрилляции пациента.
Во время выполнения дефибрилляции не касайтесь пациента, стола, койки, измерительных приборов, оборудования, модулей или монитора. Касание перечисленных выше компонентов системы может привести к поражению оператора электрическим током дефибрилляции.
Аккуратно располагайте кабели, ведущие к пациенту, чтобы избежать запутывания и не вызвать у пациента чувства дискомфорта.
Не располагайте кабели в местах, где они могут мешать проходу.
В случае появления кожной сыпи или других необычных симптомов прекратите измерение и снимите электроды. Дальнейшее использование может привести к повреждению кожи.

Предостережения

Перед тем как дотронуться до стимулирующих электродов или разъемов, прекратите измерения НМП.
Чтобы избежать повреждения кожи, убедитесь, что данный элемент оборудования не давит на пациента, и особо проследите за тем, чтобы пациент не лежал на разъеме.
Чтобы уменьшить риск перекрестного инфицирования, обеспечить точность измерений и/или исправную работу системы, а также электробезопасность, убедитесь в том, что изделие сухое, чистое и не повреждено.
Электроды предназначены только для одноразового использования - не используйте повторно. Повторное использование приведет к возникновению риска инфекционного заражения и/или к ошибкам в результатах измерений.
Электроды необходимо использовать в короткие сроки (не более 24 часов).
Длительное использование электродов может привести к ошибкам в измерениях и (или) повреждению кожи.
Не используйте электроды с высоким геленом. Не используйте электроды с истекшим сроком годности. При использовании высоких или просроченных электродов возможны ошибки в измерениях.
Не меняйте место установки электрода, поскольку его контакт с кожей пациента может быть ослаблен.

Примечание

Данные принадлежности разрешается применять только под контролем квалифицированного специалиста.

Технические характеристики

Температура хранения датчика: от -20 до 60°C
Температура хранения электродов: от 12 до 30°C
Рабочая температура: от 10 до 40°C

Товарные знаки

GE и GE Monogram являются товарными знаками компании General Electric.

Информация для заказа

Дополнительную информацию можно найти на веб-сайте www.gehealthcare.com или получить в ближайшем торговом представительстве.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Все права защищены.

Slovensky

Senzor NMT MechanoSensor

Na opakované použitie, dĺžka kábla 0,3 m

REF 888418

Symboly

Vysvetlenie symbolov nájdete v samostatnej brožúre 2087478-001, ktorá sa nachádza v balení produktu.

Účel určenia

Senzor NMT MechanoSensor je určený na používanie s NMT meracími prístrojmi GE. Senzor NMT MechanoSensor používajte iba s GE káblami senzorov NMT a NMT elektródami. Senzor NMT MechanoSensor je určený na používanie u dospelých.

Očakávaná prevádzková životnosť

Očakávaná prevádzková životnosť je časové obdobie počas ktorého sa očakáva, že senzor alebo elektróda zostanú bezpečné na používanie. Pre určenie konca očakávanej prevádzkovej životnosti môžu byť použité nasledujúce kritériá:
- senzor alebo kábel vykazuje znaky fyzického poškodenia,
- senzor alebo kábel nefunguje správne alebo monitor ukazuje nezvyčajné údaje,
- elektróda sa použila na jednom pacientovi počas jednej procedúry,
- elektróda je po dátume exspirácie uvedenom na obale.

Návod na použitie

Vysvetlenie písmen a číslic na obrázku 1 a 2

Obrázok 1: (A) = biela, (B) = hnedá
Obrázok 2: (C) = páska

Na začatie merania potrebujete okrem senzora NMT MechanoSensor aj kábel NMT a elektródy. Senzor NMT MechanoSensor umiestnite podľa obrázka 1. Ďalšie informácie nájdete v používateľskej dokumentácii hostiteľského zariadenia.
1. Pripravte pokožku odstránením možného telesného ochlpenia z oblasti použitia NMT. Nepriekladajte elektródy na miesta s nadmerným ochlpením alebo lézami.
2. Potrite pokožku alkoholom a nechajte vyschnúť.
3. Dve elektródy umiestnite pozdĺž ulnárneho nervu. Uistite sa, že celý povrch elektródy má optimálny kontakt s pokožkou. Uistite sa, že sa elektródy vzájomne nedotýkajú.
4. Senzor pozatvíte do ruky medzi palec a ukazovák. Ak je to potrebné, tak zaistite ten pomocou úzkej pásky, ktorá umožňuje voľný pohyb prstov, pozrite si obrázok 2.
5. Uistite sa, že sa meranie NMT zastaviло skôr, ako pripojíte senzorov k elektródam. Aby ste začali s monitorovaním NMT, postupujte podľa používateľskej dokumentácie k hostiteľskému zariadeniu.
6. Pri odpájaní elektród od pacienta sa najskôr uistite, že sa meranie NMT zastavilo skôr, ako odpojíte senzor senzorov. Elektródy opatrne odstraňujte od okraja elektród, aby ste predišli poškodeniu pokožky.
7. Nepoužité elektródy skladujte v pôvodnom obale. Otvorený obal zatvorte tak, že niekoľkokrát prehnete otvorenú hranu, aby ste zabránili vysušeniu elektród.

Údržba

Pred použitím skontrolujte, či je senzor na opakované použitie suchý, neporušený a čistý.
Elektródy NMT, ref.: 57268-HEL, sú len na jedno použitie - nepoužívajte ich opakovane. Informácu o dátume spotreby nájdete na obale od elektródy. Produkty a ich obaly likvidujte v súlade s miestnymi predpismi o ochrane životného prostredia a likvidácii odpadu.

Čistenie

Produkt utierajte látkou navlhčenou slabým roztokom saponátu alebo mydla, kým nebude vizuálne čistý.

Dezinfekcia

Produkt dezinfikujte v súlade so všeobecnými zvyklostami pre čistenie a dezinfekciu v nemocnici. S týmto produktom môžete používať nasledujúce dezinfekčné prostriedky bez toho, aby ste narušili bezpečnosť produktu: Etylalkohol (90 %), izopropylalkohol (60 %), glutaraldehyd (2 %) a fenol (2 %).

Poznámka

Neponárajte výrobky do tekutín. Chráňte pred silným ultrafialovým žiarením.

Kontraindikácie

Elektródy NMT by nikdy nemali byť aplikované na pokožku, ktorá bola poškodená tením, trhnutí ranou, porezaním alebo popálením. Existujú kontraindikácie pre použitie elektród na osúchaní, podráždenú alebo zapálenú pokožku.
Príslušenstvo NMT nie je kompatibilné s MRI. Produkty NMT nie sú kompatibilné s defibrilátorom.

Varovania

V zájume správnej a presnej funkcie merania používajte iba spotrebný materiál a príslušenstvo schválené spoločnosťou GE. Používanie iných komponentov než tých čo sú schválené a uvedené v príručke k zariadeniu môže mať za následok chyby merania.
Stimulačné elektródy NMT neumiestňujte na hrudník pacienta. Umiestnenie elektród v blízkosti hrudníka môže zvýšiť riziko fibrilácie srdca.
Pred defibriláciou odpojte toto príslušenstvo od pacienta, aby ste predišli rizikám pre pacienta.
Skontrolujte elektródy, senzor a konektory, či sa nedotýkajú elektricky vodivého materiálu vrátane zeme. Uzemnenie pacienta môže rušiť iné monitorované parametre, ako napríklad EKG, prípadne spôsobiť riziko pri defibrilácii pacienta.
Počas defibrilácie sa nedotýkajte pacienta, stola, lôžka, prístrojov, príslušenstva, modulov ani monitora. Dotýkanie sa uvedených častí systému môže urobiť operátora náchylným voči defibrilačnej energii.
Pacientske káble uložte opatrne tak, aby nespôsobovali pacientovi nepohodlie a aby sa do nich nezamotal.
Káble neveďte tak, aby hrozilo nebezpečenstvo zakopnutia.
V prípade, že dôjde k vzniku kožnej vyrážky alebo iných nezvyčajných symptómov, prerušte meranie a elektródy odpojte. Ďalšie používanie môže mať za následok poškodenie pokožky.

Výstrahy

Pred manipuláciou so stimulačnými elektródami alebo konektormi vždy zastavte meranie NMT.
Aby ste sa vyhli poškodeniu pokožky zabezpečte, aby príslušenstvo netlačilo na pacienta, najmä skontrolujte, aby pacient neležal na konektore.
Skontrolujte, že produkt je suchý, neporušený a čistý, aby sa znížilo riziko krížovej kontaminácie, možných vplyvov na presnosť merania a/alebo výkonnosť systému, rizika nefungovania a spochybnenia elektrickej bezpečnosti.
Elektródy sú len na jedno použitie - nepoužívajte ich opakovane. Opakované používanie predstavuje riziko infekcie a/alebo môže mať za následok chyby merania.
Používanie elektródy odmedzte len na krátkodobé použitie (maximálne 24 hodín). Dlhšie používanie elektród môže mať za následky chybu merania a/alebo poškodenie pokožky.
Nepoužívajte, ak gél elektródy vyschol. Nepoužívajte elektródy po záruke. Používanie vyschnutých elektród alebo elektród po dobe použiteľnosti môže spôsobiť chyby merania.
Neneňte polohu elektród, lebo to môže spôsobiť nedostatočný kontakt.

Poznámka

Kedykoľvek sa používa toto príslušenstvo je potrebná trvalá pozornosť kvalifikovaného personálu.

Technické informácie

Teplota uskladnenia senzora -20 až 60 °C.
Teplota uskladnenia elektródy 12 až 30 °C.
Prevádzková teplota 10 až 40 °C.

Ochranné známky

GE a GE Monogram sú obchodné značky spoločnosti General Electric Company.

Informácie k objednávke

Ďalšie informácie získate na stránkach www.gehealthcare.com alebo kontaktujte miestneho predajcu.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Všetky práva vyhradené.

Srpski

NMT MechanoSensor

Za višekratnu upotrebu, dužina kabla 0,3 m

REF 888418

Simboli

Pogledajte posebni letak 2087478-001 koji se nalazi u pakovanju proizvoda radi objašnjenja simbola.

Namena

NMT MechanoSensor je predviđen za upotrebu sa GE uređajima za NMT merenje. Koristite NMT MechanoSensor isključivo sa GE kablovima NMT senzora i NMT elektrodama. NMT MechanoSensor je za upotrebu kod odraslih.

Očekivani radni vek

Očekivani radni vek je vremenski period tokom kojeg se očekuje da su senzor ili elektroda bezbedni za upotrebu. Sledeći kriterijumi mogu se koristiti za određivanje kraja očekivanog radnog veka:
- Senzor ili kabl pokazuje znake fizičkog oštećenja.
- Senzor ili kabl loše radi ili monitor pokazuje neuobičajene podatke.
- Elektroda je korišćena na jednom pacijentu tokom jedne procedure.
- Istekao je rok trajanja elektroda naznačen na pakovanju.

Uputstvo za upotrebu

Objašnjenje slova na slikama 1 i 2

Slika 1: (A) = bela, (B) = braon
Slika 2: (C) = traka

Pored senzora NMT MechanoSensor, da biste počeli merenje potrebni su vam NMT kabl i elektrode. Postavite NMT MechanoSensor prema slici 1. Za više informacija, pogledajte korisničku dokumentaciju za glavni uređaj.
1. Pripremite kožu tako što ćete uklanoti eventualne moje sa područja postavljanja NMT uređaja. Nemojte postavljati elektrode na kosmata mesta ili na mesta sa ranama.
2. Obrišite kožu alkoholom i pustite da se osuši.
3. Dve elektrode postavite duž ulnarnog nerva. Uverite se da je cela površina elektrode u optimalnom kontaktu sa kožom. Vodite računa da se elektrode međusobno ne dodiruju.
4. Senzor postavite u udubljenje između palca i kažiprsta. Po potrebi, učvrstite ga samo uskom trakom, vodeći računa da prsti mogu slobodno da se pomeraju. Pogledajte sliku 2.
5. Uverite se da se meranie NMT zastavilo skôr, ako pripojíte senzorov k elektródam. Aby ste začali s monitorovaním NMT, postupujte podľa používateľskej dokumentácie k hostiteľskému zariadeniu.
6. Kada uklanjate elektrode od pacijenta, prvo nego što otkačite klipse senzora, najpre se uverite da je NMT merenje zaustavljeno. Pažljivo uklonite elektrode počev od ivica elektroda kako biste izbegli oštećenje kože.
7. Elektrode koje ne koristite odložite u originalnu vrećicu. Zatvorite otvorenu vrećicu tako što ćete otvorenu ivicu saviti nekoliko puta kako biste sprečili isušivanje elektroda.

Održavanje

Pre upotrebe, proverite da je senzor za višekratnu upotrebu suv, čitav i čist.
NMT elektrode, ref: 57268-HEL, predviđene su isključivo za jednokratnu upotrebu – nemojte ih višekratno koristiti. Proverite rok upotrebe na ambalaži elektroda. Odložite ove proizvode i njihovo pakovanje na otpad u skladu sa lokalnim propisima o zaštiti životne sredine i propisima za odlaganje otpada.

Čišćenje

Obrišite proizvod krpom navlaženom blagim deterdžentom ili rastvorom sapuna tako da bude vizuelno čist.

Dezinfekcija

Dezinfikuje proizvod u skladu sa opštim praksama bolnice za čišćenje i dezinfekciju. Na ovom proizvodu mogu da se koriste sledeća sredstva za dezinfekciju bez ugrožavanja bezbednosti proizvoda: etil alkohol (90 %), izopropil alkohol (60%), glutaraldehid (2%) i fenol (2%).

Napomena

Ne potapajte proizvod u tečnosti. Zaštitite ih od jakog dejstva UV zračenja.

Kontraindikacije

NMT elektrode nikad ne treba postavljati na površinu kože koja je izgrebana, razderana, isečena ili ima opekotine. Upotreba elektroda na iritiranoj, povređenoj ili upaljenoj koži je kontraindikovana. Dodatna oprema za NMT nije kompatibilna sa MR snimanjem. Proizvodi za NMT nisu kompatibilni sa defibrilatorom.

Upozorenja

Za tačno i ispravno merenje koristite samo pribor i potrošni koji je odobrio GE. Korišćenje komponenti koje nisu odobrene i navedene u uputstvu za korišćenje uređaja može da dovede do greške u merenju.
Nemojte postavljati NMT elektrode za stimulaciju na grudni koš pacijenta. Postavljanje elektroda u blizini prsnog koša može povećati opasnost od srčane fibrilacije.
Odvojite dodatnu opremu od pacijenta pre defibrilacije kako biste izbegli rizike po pacijenta.
Uverite se da elektrode, senzor i konektori ne dodiruju neki električno provodljiv materijal, uključujući zemlju. Uzemljenje pacijenta može da ometa druge parametre koji se prate, kao što je EKG, ili mogu da dovedu do rizika pri defibrilaciji pacijenta.
Tokom defibrilacije nemojte dodirivati pacijenta, sto, krevet, instrumente, dodatnu opremu, module ili monitor. Dodirivanje pomenutih delova sistema može predisponirati oblast energije defibrilacije.
Pažljivo sprovedite kablove kako biste izbegli neudobnost za pacijenta ili zapetljavanje.
Nemojte provlačiti kablove tako da mogu da predstavljaju opasnost od spoticanja.
Ako se pojavi kožni osip ili neki drugi neobični simptomi, prekinite merenje i uklonite elektrode. Nastavljanjem korišćenja moguće je dovesti do povrede kože.

Oprez

Uvek pre rukovanja elektrodama za stimulaciju ili konektorima zaustavite NMT merenje.
Da biste izbegli oštećenje kože, vodite računa da dodatna oprema ne pritiska pacijenta, a naročito proverite da pacijent ne leži na konektoru.
Proverite da je proizvod suv, neoštećen i čist kako biste smanjili rizik od unakrsne kontaminacije, mogućih uplyvov na presnost merania a/alebo výkonnosť systému, rizika nefungovania a spochybnenia elektrickej bezpečnosti.
Elektrode su predviđene isključivo za jednokratnu upotrebu - nemojte ih koristiti više puta. Višekratno korišćenje može da dovede do rizika od pojave infekcije i/ili greške u merenju.
Ograničite korišćenje elektroda na kratkotrajnu upotrebu (maksimalno 24 h). Duža upotreba elektroda može da dovede do greške u merenju i/ili oštećenja kože.
Ne koristite senzor ako je gel u elektrodama isušen. Nemojte koristiti elektrode kojima je istekao rok. Korišćenje isušenih ili elektroda kojima je istekao rok upotrebe može dovesti do greške u merenju.
Nemojte premeštati elektrode jer to može da dovede do lošeg kontakta.

Napomena

Kad god se koristi ovaj pribor neophodno je konstantno praćenje kvalifikovanog profesionalca.

Tehničke informacije

Temperatura čuvanja senzora: -20 do 60°C.
Temperatura čuvanja elektroda: 12 do 30°C.
Radna temperatura: 10 do 40°C.

Zaštitni znakovi

GE i monogram GE su zaštitni znakovi kompanije General Electric.

Informacije o naručivanju

Za više informacija molimo posetite www.gehealthcare.com ili kontaktirajte vašeg lokalnog prodavca.

Zaštićeno autorskim pravom © 2006-2016 General Electric Company. Sva prava su zaštićena.

Suomi

NMT MechanoSensor

Monikäyttöinen, kaapelin pituus 0,3 m

REF 888418

Symbolit

Symbolien selitykset löytyvät tuotepakauksessa olevasta erillisestä liitteestä (2087478-001).

Käyttötarkoitus

NMT MechanoSensor -anturia käytetään GE:n NMT-mittauslaitteiden kanssa. Käytä NMT MechanoSensor -anturia ainoastaan GE:n NMT-anturikaapelin ja NMT-elektrodien kanssa. NMT MechanoSensor soveltuu aikuispotilaille.

Odotettu käyttöikä

Odotettu käyttöikä on aika, jollain anturin tai elektrodin käyttöä voidaan pitää turvallisena. Seuraavat kriteerit määräävät odotetun käyttöiän päättymisen:
- Anturissa tai kaapelissa on näkyviä fyysisiä vaurioita.
- Anturi tai kaapeli on epäkunnossa tai monitorissa näkyy epätavallisia tietoja.
- Elektrodia on käytetty yhden potilaan yhden toimenpiteen aikana.
- Elektrodipakkauksen merkitty viimeinen käyttöpäivä on mennyt.

Käyttöohjeet

Kuvien 1 ja 2 kirjainten selitys

Kuva 1: (A) = valkoinen, (B) = ruskea
Kuva 2: (C) = teippi

NMT MechanoSensor -anturin lisäksi mittaukseen tarvitaan NMT-kaapeli ja -elektrodeja. Aseta NMT MechanoSensor paikoilleen kuvan 1 mukaisesti. Katso lisätietoja isäntälaitteen käyttöohjeista.
1. Valmistele iho poistamalla mahdolliset ihokarvat NMT-tarvikkeiden kiinnityskuulella. Vältä kohtia, joissa on ihovaurioita tai paljon ihokarvoitusta.
2. Pyyhi iho alkoholilla ja anna sen kuivua.
3. Aseta kaksi elektrodia kyynärhermon pitkin. Varmista, että koko elektrodin pinta koskettaa ihoon kunnolla. Varmista, että elektrodit eivät kosketa toisiinsa.
4. Kiinnitä anturi peukalon ja etusormen väliin. Kiinnitä tarvittaessa ainoastaan kapealla teipillä. Varmista että sormet pääsevät kuitenkin liikkumaan vapaasti, katso kuva 2.
5. Varmista, että NMT-mittaus on pysäytetty ennen anturikiinnittimien liittämistä elektrodeihin. Aloita NMT:n monitorointi isäntälaitteen käyttöohjeiden mukaisesti.
6. Kun irrotat elektrodit potilaasta, varmista että NMT-mittaus on pysäytetty ennen anturikiinnittimien irrotusta. Vältä ihon vaurioittamista ja irrota elektrodit varovasti reunoista alkaen.
7. Säilytä käyttämättömiä elektrodeja alkuperäisessä pussissa. Estä elektrodien kuivuminen taittamalla avattu reuna useita kertoja pakkausta sulkiessasi.

Kunnossapito

Tarkista ennen käyttöä, että monikäyttöinen anturi on kuiva, vahingoittumaton ja puhdas.
NMT-elektrodit, viite: 57268-HEL, ovat kertakäyttöisiä – älä käytä uudelleen. Tarkista elektrodin viimeinen käyttöpäivä elektrodien pakkauksesta. Hävitä tuotteet ja niiden pakkaukset paikallisten ympäristö- ja jätteenkäsittelymääräysten mukaisesti.

Puhdistaminen

Pyyhi laitteaan puhdistusaineeseen tai saippauliuokseen kostutetulla liinalla, kunnes tuote on silmämääräisesti puhdas.

Desinfiointi

Desinfioi tuote laitoksesi yleisten puhdistus- ja desinfiointikäytäntöjen mukaisesti. Seuraavia desinfiointiaineita voidaan käyttää tämän puhdistuksessa vaarantamatta tuotteturvallisuutta. etyylialkoholi (90 %), isopropyylialkoholi (60 %), glutaraldehydi (2 %) ja fenoli (2 %).

Huomautus

Älä upota tuotteita nesteeseen. Suojaa voimakkaalta UV-säteilyltä.

Kontraindikaatiot

NMT-elektrodeja ei saa koskaan kiinnittää iholle, joka on hankautunut, repeytynyt, haavainen tai palanut. Elektrodeja ei saa käyttää ärtyneellä, hiertyneellä tai tulehtuneella ihoalueella. NMT-tarvikkeet eivät sovellu magneettikuvaukseen. NMT-tarvikkeet eivät sovellu käyttöön defibrillaattorin kanssa.

Varoitukset

Käytä ainoastaan GE:n hyväksymiä tarvikkeita ja lisävarusteita varmistaaksesi mittauksen oikeellisuuden. Muiden kuin laitteen käyttöohjeissa hyväksyttyjen ja luetettujen tarvikkeiden käyttö saattaa aiheuttaa virheellisiä mittaustuloksia.
Älä aseta NMT-stimulaatioelektrodeja potilaan rintakehälle. Elektrodien asettaminen rintakehän lähelle voi nostaa sydänfibrillaation riskiä.
Vältä potilaalle aiheutuvia riskejä irrottamalla tämä tarvike potilaasta ennen defibrillointia.
Varmista, että elektrodit, anturi tai liittimet eivät kosketa sähköä johtavaa materiaalia (edes maata). Maadoitus voi aiheuttaa häiriöitä muihin monitorointiuihin parametreihin, kuten EKG:hen, tai johtaa riskitilanteeseen potilasta defibrilloitaessa.
Älä kosketa potilasta, tutkimuspöytää, potilassänkyä, instrumentteja, tarvikkeita, moduulieja tai monitoria defibrillaation aikana. Näiden järjestelmän osien koskettaminen voi altistaa käyttäjän defibrillaation sähkövirralle.
Asettele potilaskaapelit huolellisesti niin, etteivät ne aiheuta potilaalle epämukavuutta tai satkeudu toisiinsa.
Älä sijoita kaapeleita niin, että niihin olisi mahdollista kompastua.
Jos käytöstä aiheutuu ihottumaa tai muita oireita, lopeta mittaus ja irrota elektrodit. Jatkuva käyttö voi vaurioittaa ihoa.

Huomiot

Lopeta NMT-mittaus aina, ennen kuin käsittelet stimulaatioelektrodeja tai liittimiä.
Vältä ihovaurioit varmistamalla, ettei tarvike paina potilasta eikä potilas makaa liittimen päällä.
Tarkista, että tuote on kuiva, vahingoittumaton ja puhdas, mikä vähentää tartuntavaaraa, vaikuttaa mahdollisesti mittaustulosten tarkkuuteen ja/tai järjestelmän toimintaan, mahdollisiin toimintahäiriöihin ja sähköturvallisuuden vaarantumiseen.
Elektrodit ovat kertakäyttöisiä – älä käytä uudelleen. Uudelleenkäyttö voi aiheuttaa tartuntavaaran ja/tai aiheuttaa mittausvirheen.
Rajoita elektrodien käyttö lyhyisiin ajanjaksoihin (korkeintaan 24 tuntia). Elektrodien pidempiaikainen käyttö saattaa johtaa mittausvirheisiin ja/tai ihovaurioihin.
Älä käytä elektrodia, jos geeli on kuivunut. Älä käytä vanhentuneita elektrodeja. Kuivuneiden tai vanhentuneiden anturien käyttö voi johtaa mittausvirheisiin.
Älä siirrä elektrodeja, sillä siirto voi heikentää ihokontaktia.

Huomautus

Näitä tarvikkeita käytettäessä tulee potilasta tarkkailla jatkuvasti.

Tekniset tiedot

Anturin säilytyslämpötila: -20 – 60 °C.
Elektrodien säilytyslämpötila: 12 – 30 °C.
Käyttölämpötila: 10 – 40 °C.

Tavaramerkit

GE ja GE-monogrammi ovat General Electric Companyn tavaramerkkejä.

Tilaustiedot

Saat lisätietoja sivustostamme www.gehealthcare.com tai paikallisesta myyntiyhtiöstä.

Copyright © 2006-2016 General Electric Company. Kaikki oikeudet pidätetään.

Svenska

NMT MechanoSensor

Flergångsbruk, kabellängd 0,3 m

REF 888418

Symboler

Se separat bipacksedel 2087478-001 som medföljer i produktförpackningen för en förklaring av symboler.

Avsedd användning

NMT MechanoSensor är avsedd att användas med GE:s NMT mätutrustning. Använd endast NMT MechanoSensor med GE:s NMT sensorkablar och NMT elektrodder. NMT MechanoSensor ska användas på vuxna.

Förväntad användningstid

Med förväntad användningstid avses den tidsperiod under vilken sensorn eller elektroden förväntas kunna användas säkert. Följande kriterier kan användas för att avgöra när den förväntade användningstiden nått sitt slut:
- Sensorn eller kabeln visar tecken på fysiska skador.
- Sensorn eller kabeln fungerar inte som den ska eller monitorn visar ovanliga värden.
- Elektroden har används på en enda patient under ett enda tillfälle.
- Elektroden har passerat det utgångsdatum som står på pråsen.

Användarinstruktioner

Förklaring till bokstäverna i figur 1 och 2

Figur 1: (A) = vit, (B) = brun
Figur 2: (C) = tejp

Förutom NMT MechanoSensor behöver du en NMT-kabel och elektroder för att starta mätningen. Placera NMT MechanoSensor enligt figur 1. För mer information, se monitorsystemets användardokumentation.
1. Förbered huden genom att avlägsna eventuellt kroppshår från NMT-appliceringsområdet. Placera inte elektroderna på ställen där det finns mycket hår eller lesioner.
2. Rengör huden med alkohol och låt huden torka.
3. Placera de två elektroderna längs ulnarnerven. Se till att hela elektrodens yta får optimal kontakt med huden. Se till att elektroderna inte vidrör varandra.
4. Fäst sensorn i skåran mellan tumme och pekfinger. Säkra vid behov endast med smal tejp, men se till fingrarna kan röras fritt, se figur 2.
5. Se till att NMT-mätningen stoppas innan du ansluter sensorklämmorna till elektroderna. Följ monitorns användardokumentation för att starta NMT-övervakningen.
6. När du kopplar från elektroderna från patienten måste du först se till att NMT-mätningen har stoppats innan du lossar sensorklämmorna. Dra bort elektroderna ifrån början från kanten på dem! Försiktigt för att undvika att skada huden.
7. Förvara de oanvända elektroderna i den ursprungliga påsen. Stäng den öppna påsen genom att vika den öppna kanten flera gånger för att förhindra att elektroderna torkar.

Underhåll

Innan användning kontrollera att flergångssensorn är torr, ren och hel.
NMT-elektroder, ref: 57268-HEL är endast avsedda för engångsbruk – får ej återanvändas. Se elektrodens påse för utgångsdatum.
Kasserig av produkterna och deras förpackning i överensstämmelse med de lokala miljö- och avfallshanteringsbestämmelserna.

Rengöring

Torka av produkten med en fuktad trasa med milt rengöringsmedel eller tvållösning tills den är synligt ren.

Desinfektion

Desinficera produkten enligt sjukhusets allmänna rutiner för rengöring och desinfektion. Följande desinficeringsmedel kan användas på denna produkt utan att äventyra produktsäkerheten: Etylalkohol (90 %), isopropylalkohol (60 %), glutaraldehyd (2 %) och fenol (2 %).

OBS!

Sänk inte ner produkten i vätska. Skydda tillbehören mot starkt UV-ljus.

Kontraindikationer

NMT-elektroder ska aldrig fästas på hud som har brännskador, skrubbsår, rivsår eller snittsår eller hud som är irriterad eller inflammerad. Användning av elektroderna på irriterad hud, skrubbsår eller inflammerad hud kontraindiceras. NMT-tillbehör är inte MR-kompatibla. NMT-produkter är inte defibrillatorkompatibla.

Varningar

Använd endast förbrukningsartiklar och tillbehör godkända av GE för att se till att mätningen sker korrekt. Använd inga andra komponenter än de som godkänts och står angivna i bruksanvisningen till enheten, eftersom det skulle kunna leda till mätfel.
NMT-stimuleringselektroder får inte placeras på patientens bröst. Om elektroder placeras nära thorax ökar risken för hjärtflimmer.
Koppla från detta tillbehör från patienten före defribrillering, för att undvika risker för patienten.
Se till att elektroderna, sensorn och anslutningarna inte rör vid något elektriskt ledande material, inklusive jord. Jordning av patienten kan störa andra övervakningsparametrar, som EKG, eller medföra risker när man defribrillerar patienten
Rör inte vid patient, bord, säng, instrument, tillbehör, moduler eller monitor under defribrillering. Om operatören vidrör de nämnda delarna i systemet riskerar detta att usätta honom/henne för defibrillringsenergi.
Placera patientkablarna försiktigt för att undvika obehag för patienten och att kablarna snor sig.
Dra inte kablarna på ett sådant sätt att de kan utgöra en snubblingsrisk.
Om hudirritation eller annat symptom visar sig, ska du avbryta mätningen och ta bort elektroderna. Långvarig användning kan förorsaka hudskador.

Försiktighetsåtgärder

Avbryt alltid NMT-mätningen innan du hanterar stimuleringselektroderna eller kontakterna.
För att undvika hudskador måste du se till att tillbehören inte trycker mot patienten. Kontrollera i synnerhet att patienten inte ligger på kontakten.
Kontrollera att produkten är torr, hel och ren, för att minska risken för korskontamination, möjliga effekter på mätningens noggrannhet och/eller systemets prestanda, risk för funktionsfel och att elsäkerheten äventyras.
Elektroderna är endast avsedda för engångsbruk – får ej återanvändas. Återanvändning ökar risken för infektion och/eller felaktiga mätvärden.
Begränsa användning av elektroderna till kortare perioder (högst 24 timmar). Längre användning av elektroderna kan leda till mätfel och/eller hudskada.
Använd inte elektroden om gelet har torkat ut. Använd inte elektroderna efter utgångsdatumet. Användning av torra eller utgångna elektroder kan leda till felaktiga mätvärden.
Flytta inte elektroderna, eftersom detta kan orsaka dålig kontakt.

OBS!

Vid användning måste dessa tillbehör stå under ständig övervakning av kvalificerad personal.

Teknisk information

Förvaringstemperatur för sensorer: -20 till +60 °C.
Förvaringstemperatur för elektroder: 12 till 30 °C.
Användningstemperatur: 10 till 40 °C.

Varumärken

GE och GE Monogram är varumärken som tillhör General Electric Company.

Beställningsinformation

För ytterligare information, besök www.gehealthcare.com eller kontakta din lokala säljorganisation.

© 2006–2016 General Electric Company. Med ensamrätt.

Türkçe

NMT MechanoSensor

Çok kullanımlık, kablo uzunluğu 0,3 m / 1 ft

REF 888418

Semboller

Sembollerin açıklaması için ürün paketinde bulunan 2087478-001 numaralı kitapçığa bakınız.

Kullanım amacı

NMT MechanoSensor, GE NMT ölçümü için amaçlanmıştır. NMT MechanoSensor sadece GE NMT Sensör Kabloları ve NMT Elektrodları ile birlikte kullanın. NMT MechanoSensor yetişkinler içindir.

Beklenen kullanım ömrü

Beklenen kullanım ömrü sensör veya elektrodun kullanılmasının güvenli olduğu zaman aralığıdır. Beklenen kullanım ömrünün bittiğine karar vermek için aşağıdaki kriter kullanılabilir:
- Ölçüm veya elektroddan fiziksel hasar belirtileri gösteriyor.
- Sensör veya kablo hatalı veya monitör olağan dışı değerler gösteriyor.
- Bu elektrot tek bir işlem sırasında tek bir hastada kullanıldı.
- Elektrodun paketinde bulunan son kullanma tarihi geçti.

Kullanım kılavuzu

Şekil 1 ve 2'deki harflerin açıklaması

Şekil 1: (A) = beyaz, (B) = kahverengi
Şekil 2: (C) = bant

Ölçüme başlamak için NMT MechanoSensor'e ek olarak bir NMT kablosuna ve elektrotlara ihtiyacınız vardır. NMT MechanoSensor'ü Şekil 1'deki gibi yerleştirin. Daha fazla bilgi için ana cihazın kullanım kılavuzuna bakın.
1. NMT uygulama alanından olası vücut kılarını temizleyerek cildi hazırlayın. Elektrotları aşırı kıllı veya yara yerlere uygulamayın.
2. Cildi alkollle temizleyerek kur